

## 诗篇第一百十九篇译文对照

### 【诗一百十九 1】

- 〔和合本〕「行为完全、遵行耶和華律法的，这人便为有福；」  
〔吕振中译〕「行径纯全、遵永恒主律法行的、有福阿！」  
〔新译本〕「行为完全，遵行耶和華律法的，都是有福的。」  
〔现代译本〕「行为无可指责，谨守上主法律的人多么有福啊！」  
〔当代译本〕「专心遵行神的律法，行为正直的人是有福的。」  
〔文理本〕「行为完备、循耶和華之律者、其有福兮、」  
〔思高译本〕「品行完备而遵行上主法律的，像这样的人才算是真有福的，」  
〔牧灵译本〕「品行正直，遵从上主律法的人是有福的。」

### 【诗一百十九 2】

- 〔和合本〕「遵守他的法度、一心寻求他的，这人便为有福。」  
〔吕振中译〕「恪守他法度、一心寻求他的、有福阿！」  
〔新译本〕「谨守他的法度，全心寻求他的，都是有福的。」  
〔现代译本〕「听从上主命令，一心顺服他的人多么有福啊！」  
〔当代译本〕「全心寻求神，顺从祂旨意的人也是有福的。」  
〔文理本〕「守其法度、一心求之者、其有福兮、」  
〔思高译本〕「遵守上主诫命全心寻求祂的，像这样的人才算是真有福的。」  
〔牧灵译本〕「铭记他的言语，全心追寻他的人是有福的。」

### 【诗一百十九 3】

- 〔和合本〕「这人不作非义的事，但遵行他的道。。」  
〔吕振中译〕「不作不义的事，只行主道路（或译：话语）的、有福阿！」  
〔新译本〕「他们不作不义的事；他们遵行他的道。」  
〔现代译本〕「这样的人不做坏事；他们只走上主的道路。」  
〔当代译本〕「他们不做不义的事，只照祂的命令而行。」  
〔文理本〕「不行非义、遵行其道兮、」  
〔思高译本〕「他们总不为非作恶，只按祂的道路生活。」  
〔牧灵译本〕「他们不做坏事；只走他的道路。」

#### 【诗一百十九 4】

〔和合本〕「耶和华啊，你曾将你的训词吩咐我们，为要我们殷勤遵守。」

〔吕振中译〕「你曾将你的训令吩咐我们，为要我们殷懃遵守。」

〔新译本〕「你曾把你的训词吩咐我们，要我们殷勤遵守。」

〔现代译本〕「上主啊，你赐给我们法律，要我们切实遵行。」

〔当代译本〕「主啊，你已经把律法赐下，叫我们竭力遵行。」

〔文理本〕「尔以训词谕我、俾我谨守兮、」

〔思高译本〕「你颁发了你的命令，叫他们严格去遵行。」

〔牧灵译本〕「你颁发诫命，让我们去遵行。」

#### 【诗一百十九 5】

〔和合本〕「但愿我行事坚定，得以遵守你的律例。」

〔吕振中译〕「哦，愿我所行的坚定，得以遵守你的律例（或译：你说的话）。」

〔新译本〕「但愿我的道路坚定，为要遵守你的律例。」

〔现代译本〕「我多么盼望我能忠诚遵守你的律令！」

〔当代译本〕「我渴望能定意遵从你的律例。」

〔文理本〕「愿我趋向坚定、守尔典章兮、」

〔思高译本〕「愿我的行径坚定，为遵守你的章程！」

〔牧灵译本〕「我们的道路因谨守你的诫命而坚定。」

#### 【诗一百十九 6】

〔和合本〕「我看重你的一切命令，就不至于羞愧。」

〔吕振中译〕「那么、我既看重你的一切诫命，就不至于羞愧。」

〔新译本〕「我重视你的一切诫命，就不至于羞愧。」

〔现代译本〕「我若重视你所有的诫命，我就不至于蒙羞。」

〔当代译本〕「我重视你的一切命令，便不至羞愧。」

〔文理本〕「我重尔诸诫、必不羞愧兮、」

〔思高译本〕「我若重视你的每条诫律，我就绝对不会蒙羞受辱。」

〔牧灵译本〕「我若注重你的每条律令，便不会蒙受羞辱。」

#### 【诗一百十九 7】

〔和合本〕「我学了你公义的判语，就要以正直的心称谢你。」

〔吕振中译〕「我学习你公义的典章要以正直的心称谢你。」

〔新译本〕「我学会了你公义的法则，就以正直的心称谢你。」

〔现代译本〕「我学习你的公正法则的时候，要用纯洁的心颂赞你。」

〔当代译本〕「我既然认识了你的公义，我便要存着正直的心来称谢你。」

〔文理本〕「学尔义鞠、必以正心称谢尔兮、」

〔思高译本〕「我一学习你正义的判词，就以至诚的心灵颂谢你。」

〔牧灵译本〕「我专心学习你公正的法则之时，要以至诚的心灵赞美你。」

### 【诗一百十九 8】

〔和合本〕「我必守你的律例，求你总不要丢弃我。」

〔吕振中译〕「你的律例、我要谨守；不要完全撇弃我哦。」

〔新译本〕「我必遵守你的律例，求你不要把我弃绝。」

〔现代译本〕「我要遵守你的法律；求你别丢弃我！」

〔当代译本〕「我要遵守你的诫命，求你不要把我弃绝。」

〔文理本〕「我将守尔典章、勿我永弃兮、」

〔思高译本〕「我要遵守你的规矩，不要将我完全弃去！」

〔牧灵译本〕「我要遵从你的诫命，求你永远不要舍弃我。」

### 【诗一百十九 9】

〔和合本〕「少年人用甚么洁净他的行为呢？是要遵行你的话！」

〔吕振中译〕「少年人用甚么使他的行径纯洁呢？就是要照你的话而谨慎着，」

〔新译本〕「少年人用甚么洁净自己的行为呢？就是要遵守你的话。」

〔现代译本〕「年轻人要怎样过纯洁的生活呢？就是要遵行你的命令。」

〔当代译本〕「年轻人怎样才可以保持纯洁呢？就是要遵守你的话。」

〔文理本〕「少者何以洁其品行、惟依尔言自慎兮、」

〔思高译本〕「青年怎样才能守身如玉？那就只有遵从你的言语。」

〔牧灵译本〕「年青人怎样才能保持纯洁？就是遵循你的圣言而生活。」

### 【诗一百十九 10】

〔和合本〕「我一心寻求了你，求你不要叫我偏离你的命令。」

〔吕振中译〕「我一心寻求着你；不要叫我差错、偏离你的诫命哦！」

〔新译本〕「我一心寻求你，求你不要容我偏离你的诫命。」

〔现代译本〕「我一心要寻求你；求你使我不背弃你的诫命！」

〔当代译本〕「我尽了最大的力量来寻找你，求你不要让我偏离你的教诲。」

〔文理本〕「我一心求尔、勿容我违尔诫命兮、」

〔思高译本〕「我要用我整个心寻觅你，不要让我错行了你谕旨！」

〔牧灵译本〕「我全心寻求你，求你不要让我离弃你的诫律。」

**【诗一百十九 11】**

〔和合本〕「我将你的话藏在心里，免得我得罪你。」  
〔吕振中译〕「我将你的训言珍藏于心里，免得我犯罪得罪了你。」  
〔新译本〕「我把你的话藏在心里，免得我得罪你。」  
〔现代译本〕「我把你的话存在心里，使我不至于得罪你。」  
〔当代译本〕「我把你的话珍藏在心中，免得我行恶冒犯你。」  
〔文理本〕「我以尔言藏于心、免获罪于尔兮、」  
〔思高译本〕「我将你的话藏在我的心里，免得我去犯罪而获罪于你。」  
〔牧灵译本〕「我将你的圣言藏在心里，使我不至于得罪你。」

**【诗一百十九 12】**

〔和合本〕「耶和华啊，你是应当称颂的，求你将你的律例教训我。」  
〔吕振中译〕「永恒主阿，你是当受祝颂的；将你的律例教训我吧！」  
〔新译本〕「耶和华啊！你是该受称颂的；求你把你的律例教导我。」  
〔现代译本〕「上主啊，我颂赞你；求你把你的法则教导我！」  
〔当代译本〕「主啊，求你用你的法度来教训我。」  
〔文理本〕「耶和华坎、尔宜颂美、以尔典章训我兮、」  
〔思高译本〕「上主，你理应受赞颂，教训我守你的诫命。」  
〔牧灵译本〕「上主，我赞颂你；求你用你的法则教导我，」

**【诗一百十九 13】**

〔和合本〕「我用嘴唇传扬你口中的一切典章。」  
〔吕振中译〕「我用嘴唇传扬你亲口立的一切典章。」  
〔新译本〕「我用嘴唇传扬从你口中所出的一切典章。」  
〔现代译本〕「我要高声传述你所立的一切法则。」  
〔当代译本〕「我曾用口宣扬你一切的律法。」  
〔文理本〕「尔口所谕之律例、我口述之兮、」  
〔思高译本〕「你口中所授的一切法度，我要以我的唇舌叙述。」  
〔牧灵译本〕「使我的双唇能宣讲你的一切律例。」

**【诗一百十九 14】**

〔和合本〕「我喜悦你的法度，如同喜悦一切的财物。」  
〔吕振中译〕「我喜悦你法度之路，如同喜悦各样财富。」  
〔新译本〕「我喜欢你法度定下的道路，如同喜欢一切财富。」  
〔现代译本〕「我渴慕你的法律，远胜过一切财富。」

〔当代译本〕「我喜爱你的诫命过于喜爱财富。」

〔文理本〕「我悦尔法之道、如悦多财兮、」

〔思高译本〕「我喜爱你约法的道路，就如喜爱一切的财富。」

〔牧灵译本〕「我满心欢喜地遵从你的律法，胜过喜悦一切财富。」

#### 【诗一百十九 15】

〔和合本〕「我要默想你的训词，看重你的道路。」

〔吕振中译〕「我要默想你的训令，看重你的路径。」

〔新译本〕「我要默想你的训词，重视你的道路。」

〔现代译本〕「我学习你的教导；我慎思你的训示。」

〔当代译本〕「我要默想你的法度，信靠你的指示。」

〔文理本〕「我必默思尔训词、重视尔道途兮、」

〔思高译本〕「我要默想你的法度，也要沉思你的道路。」

〔牧灵译本〕「我要默想你的诫命，慎思你的道路。」

#### 【诗一百十九 16】

〔和合本〕「我要在你的律例中自乐，我不忘记你的话。」

〔吕振中译〕「我要在你的律例（或译：律法）中喜乐自得；总不忘记你的话。」

〔新译本〕「我喜爱你的律例，我不会忘记你的话。」

〔现代译本〕「我以你的法律为乐；我绝不忘记你的命令。」

〔当代译本〕「我要以你的律例为乐；也不忘记你的教训。」

〔文理本〕「以尔典章为乐、不忘尔言兮、」

〔思高译本〕「我以你的章程作喜欢，我永不忘却你的圣言」

〔牧灵译本〕「我因你的律法而喜乐，绝不忽略你的言语。」

#### 【诗一百十九 17】

〔和合本〕「求你用厚恩待你的仆人，使我存活，我就遵守你的话。」

〔吕振中译〕「用厚恩待你仆人哦！使我活着、来遵守你的话。」

〔新译本〕「求你恩待你的仆人，使我可以活着，也可以谨守你的话。」

〔现代译本〕「求你恩待你的仆人，使我活着来遵行你的教训。」

〔当代译本〕「求你恩待我，赐我生命，使我能顺服你，遵守你的话。」

〔文理本〕「尚其厚待尔仆、使我生存、我乃遵守尔言兮、」

〔思高译本〕「请恩待你的仆人我得以生存，这样使我能够服从你的纶音。」

〔牧灵译本〕「求你恩待你的仆人，使我得以存活，遵从你的言语。」

**【诗一百十九 18】**

〔和合本〕「求你开我的眼睛，使我看你律法中的奇妙。」  
〔吕振中译〕「揭开我眼之蒙蔽哦！使我能看你律法中的奇妙。」  
〔新译本〕「求你开我的眼睛，使我能看出你律法的奇妙。」  
〔现代译本〕「求你开我的眼睛，使我看你法律中奥妙的真理。」  
〔当代译本〕「求你打开我的眼睛，使我能明白你话语中的奥妙。」  
〔文理本〕「启我之目、俾见尔律之妙兮、」  
〔思高译本〕「求你开明我的眼睛，透视你法律的奇能。」  
〔牧灵译本〕「求你开启我的双眼，让我能看出你律法中奇妙的真理。」

**【诗一百十九 19】**

〔和合本〕「我是在地上作寄居的，求你不要向我隐瞒你的命令。」  
〔吕振中译〕「我在地上是寄居者；不要向我隐瞒你的诫命（或译：说的话）哦！」  
〔新译本〕「我是在世上作寄居的，求你不要向我隐瞒你的命令。」  
〔现代译本〕「我在世上不过是客旅；求你别向我隐藏你的诫命！」  
〔当代译本〕「我不过是人间的过客，求你不要向我隐藏你的命令。」  
〔文理本〕「我在世为羁旅、尔之诫命、勿隐于我兮、」  
〔思高译本〕「我原是寄居尘世的旅客，不要向我隐瞒你的规则。」  
〔牧灵译本〕「我不过是世上的过客，求你不要向我隐瞒你的诫命。」

**【诗一百十九 20】**

〔和合本〕「我时常切慕你的典章，甚至心碎。」  
〔吕振中译〕「我时刻不断地切慕你的典章，以至于心碎。」  
〔新译本〕「我常常切慕你的典章，以致我心力交瘁。」  
〔现代译本〕「为了朝夕渴慕你的律例，我的心焦灼难忍！」  
〔当代译本〕「我朝思暮想，常常渴慕着你的训示。」  
〔文理本〕「我恒慕尔律例、至于心碎兮、」  
〔思高译本〕「我因常常渴慕你的论令，我的灵魂便为此而成病。」  
〔牧灵译本〕「因时时渴慕你的律例，我的心灵焦灼憔悴。」

**【诗一百十九 21】**

〔和合本〕「受咒诅偏离你命令的骄傲人，你已经责备他们。」  
〔吕振中译〕「你实在叱责了那些受咒诅的骄傲人，那些行为差错、偏离你诫命的人。」  
〔新译本〕「那些受咒诅的傲慢人，和那些偏离了你诫命的人，你必斥责他们。」  
〔现代译本〕「你责备骄傲的人，离弃你命令的人该受咒诅！」

〔当代译本〕「不听从你命令的狂傲人，你必加以斥责。」

〔文理本〕「骄泰者、尔谴责之、彼违尔诫命、乃可诅兮、」

〔思高译本〕「你已经怒责了骄傲横蛮的人，背弃你诫命的，是可咒诅的人。」

〔牧灵译本〕「傲慢、离弃你诫命的人该受诅咒，你已斥责了他们。」

### 【诗一百十九 22】

〔和合本〕「求你除掉我所受的羞辱和藐视，因我遵守你的法度。」

〔吕振中译〕「揭去我受的羞辱和藐视哦！因为我恪守你的法度（或译：训令）。」

〔新译本〕「求你除去我所受的羞辱和藐视，因为我遵守你的法度。」

〔现代译本〕「求你除掉我所受的羞辱和咒骂，因为我谨守你的法律。」

〔当代译本〕「求你不要让他们嘲笑我，因为我是顺服你的。」

〔文理本〕「我守尔法度、尚其去我毁辱兮、」

〔思高译本〕「请除去我所受的凌辱与轻慢，因为我已经遵守了你的规范。」

〔牧灵译本〕「求你消除他们对我的羞辱藐视，因为我遵行了你的律例。」

### 【诗一百十九 23】

〔和合本〕「虽有首领坐着妄论我，你仆人却思想你的律例。」

〔吕振中译〕「虽有公侯坐着攻讦我，你仆人却默想着你的律例。」

〔新译本〕「虽有作领袖的坐着毁谤我，你的仆人却默想你的律例。」

〔现代译本〕「虽然统治者千方百计要害我，我一你的仆人仍然要学习你的法则。」

〔当代译本〕「虽然王侯贵族也坐着说毁谤我的话，我仍要安然默想你的律例。」

〔文理本〕「牧伯坐而诋我、尔仆思尔典章兮、」

〔思高译本〕「判官虽为反对我而开庭，你仆人仍然默思你的章程。」

〔牧灵译本〕「虽然统治者图谋陷害我，你的仆人依然谨守你的诫令。」

### 【诗一百十九 24】

〔和合本〕「你的法度是我所喜乐的，是我的谋士。」

〔吕振中译〕「你的法度是我所喜乐的，是我的谋士。」

〔新译本〕「你的法度是我的喜乐，是我的谋士。」

〔现代译本〕「你的教导使我欢欣，是我的良师益友！」

〔当代译本〕「你的律法使我喜悦，也是我的谋士。」

〔文理本〕「尔之法度、为我所悦、乃我谋士兮、」

〔思高译本〕「因为你的诫命是我的欢喜，你的典章是卜谋士。」

〔牧灵译本〕「你的律法是我的喜乐，是扶持我的导师。」

**【诗一百十九 25】**

〔和合本〕「我的性命几乎归于尘土，求你照你的话将我救活。」  
〔吕振中译〕「我的性命紧贴着尘土，照你的话使我活过来哦！」  
〔新译本〕「我快要回归尘土，求你按着你的话把我救活过来。」  
〔现代译本〕「我被击倒在尘土上；求你照你的应许救活我！」  
〔当代译本〕「我已差不多完全绝望，求你照你的应许把我救活。」  
〔文理本〕「我魂附近尘土、其依尔言苏我兮、」  
〔思高译本〕「我的灵魂虽已辗转于灰尘，求你照你的诺言使我生存。」  
〔牧灵译本〕「我倒卧于尘土之上，筋疲力竭，求你照你的允诺将我举扬。」

**【诗一百十九 26】**

〔和合本〕「我述说我所行的，你应允了我。求你将你的律例教训我。」  
〔吕振中译〕「我叙说我所行的路，而你应了我；求你将你的律例教训我！」  
〔新译本〕「我陈明我所行的，你就应允了我；求你把你的律例教导我。」  
〔现代译本〕「我向你承认我做的一切，你就答允我；求你把你的法则教导我！」  
〔当代译本〕「我把自己的计划告诉你，你就答应我。求你用你的律例教导我。」  
〔文理本〕「我陈我行、蒙尔俞允、其诲我以尔典章兮、」  
〔思高译本〕「我陈明我的行径，你便垂听了；」  
〔牧灵译本〕「我陈明我的行径之时，你垂听了，求你以你的典章教导我。」

**【诗一百十九 27】**

〔和合本〕「求你使我明白你的训词，我就思想你的奇事。」  
〔吕振中译〕「求你使我明白你训令的路，我就默想你的奇事。」  
〔新译本〕「求你使我明白你的训词，我就默想你的奇妙。」  
〔现代译本〕「求你教导我了解你的法律；我要学习你奥妙的教训（或译：作为）。」  
〔当代译本〕「求你使我明白你的训词，叫我能看见你的奇妙。」  
〔文理本〕「使我明悉尔训之道、我则思尔奇妙兮、」  
〔思高译本〕「请指给我你约法的路径，我要沉思你的奇妙工程。」  
〔牧灵译本〕「求你向我解说你的律例，我要默想你的奇妙作为。」

**【诗一百十九 28】**

〔和合本〕「我的心因愁苦而消化，求你照你的话使我坚立。」  
〔吕振中译〕「我的精神因困苦而漏尽；照你的话使我立起来哦！」  
〔新译本〕「我因愁苦而流泪，求你照着你的话使我坚强。」  
〔现代译本〕「我被忧愁所困扰；求你照你的应许使我强壮。」



〔当代译本〕「我忧伤流泪，求你用你的话鼓励我。」

〔文理本〕「我心因困苦而消融、其依尔言固我兮、」

〔思高译本〕「我的灵魂因忧伤而滴滴流泪，请照你的诺言使我奋昂兴起。」

〔牧灵译本〕「我的心灵因忧伤而困倦，求你照你的言语使我坚强。」

### 【诗一百十九 29】

〔和合本〕「求你使我离开奸诈的道，开恩将你的律法赐给我。」

〔吕振中译〕「使我离开虚假的路；以你的律法恩待我吧。」

〔新译本〕「求你使我离开虚谎的路，施恩把你的律法赐给我。」

〔现代译本〕「求你使我不走虚伪的道路，开恩把你的法律教导我。」

〔当代译本〕「(29~30 节) 求你保守我远离错谬，帮助我遵行你的法度，因为我已经选择要行正路，把你的命令常放在面前。」

〔文理本〕「使我远于诡道、施恩锡以尔律兮、」

〔思高译本〕「求你不要使我走错误的道路，求你赐我常遵守你的法度。」

〔牧灵译本〕「求你使我远离欺诈的道路，求你施恩教导我你的律法。」

### 【诗一百十九 30】

〔和合本〕「我拣选了忠信的道，将你的典章摆在我面前。」

〔吕振中译〕「我选择了忠信的道路；你的典章是我切愿要（传统：摆）的。」

〔新译本〕「我拣选了信实的道路，我把你的典章摆在我面前。」

〔现代译本〕「我选择真理的道路；我重视你的法则。」

〔当代译本〕「(29~30 节) 求你保守我远离错谬，帮助我遵行你的法度，因为我已经选择要行正路，把你的命令常放在面前。」

〔文理本〕「我择忠信之道、陈尔律例于前兮、」

〔思高译本〕「我拣定了真理的途径，我矢志服从你的谕令。」

〔牧灵译本〕「我选择了真理的道路，决心遵从你的律法。」

### 【诗一百十九 31】

〔和合本〕「我持守你的法度，耶和华啊，求你不要叫我羞愧。」

〔吕振中译〕「我紧跟着你的法度；不要使我失望哦！」

〔新译本〕「我紧守你的法度，耶和华啊！求你不要使我蒙羞。」

〔现代译本〕「上主啊，我遵行了你的教导；求你不使我蒙羞！」

〔当代译本〕「我要竭力持守你的命令，主啊，求你不要使我蒙羞。」

〔文理本〕「耶和华坎、我体尔法度、勿使我愧耻兮、」

〔思高译本〕「我时常依恋着你的法度，上主，不要叫我蒙受羞辱。」

〔*牧灵译本*〕「我固守你的诫命，上主，求你不要让我蒙羞。」

### 【诗一百十九 32】

〔*和合本*〕「你开广我心的时候，我就往你命令的道上直奔。」

〔*吕振中译*〕「你要奔跑你诫命的路，因为你使我的心广阔。」

〔*新译本*〕「因为你使我的心舒畅，我就跑在你诫命的路上。」

〔*现代译本*〕「我要热切服从你的命令，因为你要加强我的理解力。」

〔*当代译本*〕「我愿意更加谨慎地遵循你的律法，因为你舒展了我的心灵。」

〔*文理本*〕「尔拓我心、我则趋尔诫之道兮、」

〔*思高译本*〕「我必奔赴你诫命的路程，因为你舒展了我的心灵。」

〔*牧灵译本*〕「我要在你诫命的道路上奔驰，因为你使我的心灵得到了自由。」

### 【诗一百十九 33】

〔*和合本*〕「耶和华啊，求你将你的律例指教我，我必遵守到底。」

〔*吕振中译*〕「永恒主阿，将你律例的路指教我哦；我要步步恪守着。」

〔*新译本*〕「耶和华啊！求你把你的律例指教我，我必遵守到底。」

〔*现代译本*〕「上主啊，求你教导我法律的真义，我愿意时时遵守。」

〔*当代译本*〕「主啊，只要你告诉我当守的诫命，我便切实遵行，至终不变。」

〔*文理本*〕「耶和华坎、示我以尔典章之道、我必终守之兮、」

〔*思高译本*〕「上主，给我指出你章程的道路，我要一直到死仔仔细细遵守。」

〔*牧灵译本*〕「上主，求你向我解说你的诫律，我要永远遵守。」

### 【诗一百十九 34】

〔*和合本*〕「求你赐我悟性，我便遵守你的律法，且要一心遵守。」

〔*吕振中译*〕「求你使我明理，我好恪守你的律法，一心遵守。」

〔*新译本*〕「求你赐我悟性，我好遵守你的律法，我必一心谨守。」

〔*现代译本*〕「求你向我解释你的法律；我愿意谨守，一心遵行。」

〔*当代译本*〕「求你叫我明白你的律法，使我可以全心遵守。」

〔*文理本*〕「畀我明哲、我则守尔律、一心遵之兮、」

〔*思高译本*〕「求你教训我遵守你的法律，我要以整个心灵持守不逾。」

〔*牧灵译本*〕「求你赐我睿智，使我能全心持守你的律法。」

### 【诗一百十九 35】

〔*和合本*〕「求你叫我遵行你的命令，因为这是我所喜乐的。」

〔*吕振中译*〕「求你领我踏上你诫命的路径，因为我喜悦它。」

〔新译本〕「求你领我走在你诫命的路上，因为这是我喜悦的。」

〔现代译本〕「求你领我走你诫命的道路，因为我从它得到喜乐。」

〔当代译本〕「求你使我走在正路上，因为我喜爱这路。」

〔文理本〕「使行尔诫之道、因我乐此兮、」

〔思高译本〕「求你引导我走你诫命的捷径，因为这条捷径使我非常高兴。」

〔牧灵译本〕「求你引导我遵行你的训诲，因我从它们得到喜乐。」

### 【诗一百十九 36】

〔和合本〕「求你使我的心趋向你的法度，不趋向非义之财。」

〔吕振中译〕「求你使我的心倾向于你的法度，不倾向于不义之财。」

〔新译本〕「求你使我的心倾向你的法度，不倾向不义之财。」

〔现代译本〕「求你使我乐意遵守你的律例胜过贪慕钱财。」

〔当代译本〕「求你使我的心爱你的诫命，不醉心于财富。」

〔文理本〕「其转我心、向尔法度、不向非义之财兮、」

〔思高译本〕「使我的心倾慕你的律例，不要让我的心贪财好利。」

〔牧灵译本〕「求你让我的心追随你的意旨，不要趋向自己的私欲。」

### 【诗一百十九 37】

〔和合本〕「求你叫我转眼不看虚假，又叫我在你的道中生活。」

〔吕振中译〕「求你使我转眼、不看虚谎；使我在你的话语（传统：道路）上活过来。」

〔新译本〕「求你使我转眼不看虚空的事；又使我在你的道中存活。」

〔现代译本〕「求你使我不看重虚幻的事；求你藉着你的道路赐我新生命。」

〔当代译本〕「求你助我转离虚谎，重新踏上你的道路。」

〔文理本〕「其转我目、不视虚妄、苏我于尔道兮、」

〔思高译本〕「求你转回我的眼目免看虚荣，求你按照你的道路赐我生命。」

〔牧灵译本〕「求你引导我的双眼远离虚幻，使它们专注于你赐予生命的言语，」

### 【诗一百十九 38】

〔和合本〕「你向敬畏你的人所应许的话，求你向仆人坚定。」

〔吕振中译〕「求你向你仆人实行你的诺言，照该向你表示的敬畏心。」

〔新译本〕「求你向你的仆人实践你的诺言，就是你向敬畏你的人所应许的。」

〔现代译本〕「你对敬畏你的人所作的诺言，求你实现在你仆人身上。」

〔当代译本〕「求你再次坚定你给我的应许，因为我倚靠你，尊崇你。」

〔文理本〕「所许寅畏尔者之言、祈坚定于尔仆兮、」

〔思高译本〕「求你向你的仆人实践你的预许，即你向敬畏你的人所许的赐与。」

〔*牧灵译本*〕「求你实践对你仆人的诺言，以使众人敬崇你。」

### 【诗一百十九 39】

〔*和合本*〕「求你使我所怕的羞辱远离我，因你的典章本为美。」

〔*吕振中译*〕「求你使我所怕的羞辱远离我；因为你的典章尽善尽美。」

〔*新译本*〕「求你使我所怕的羞辱离开我，因为你的典章都是美好的。」

〔*现代译本*〕「求你使我所怕的辱骂远离我；你的法则多么美好！」

〔*当代译本*〕「求你使我不要害怕嘲笑，因为你的律法是美善的。」

〔*文理本*〕「去我所惧之耻辱、尔之律例维善兮、」

〔*思高译本*〕「求你除去我所怕的羞耻，因为你的约法甚是甘饴。」

〔*牧灵译本*〕「求你守护我免受羞辱，因为你的律法多么美好。」

### 【诗一百十九 40】

〔*和合本*〕「我羡慕你的训词，求你使我在你的公义上生活。」

〔*吕振中译*〕「哦，我切慕着你的训令；将你的义气使我活过来哦。」

〔*新译本*〕「我切慕你的训词，求你使我活在你的公义中。」

〔*现代译本*〕「我要谨守你的命令；求你藉着你的公义赐我新的生命！」

〔*当代译本*〕「我渴望得到你的教训，求你凭公义使我的生命更新。」

〔*文理本*〕「我慕尔训词、苏我于尔义兮、」

〔*思高译本*〕「看，我如何渴慕你的规约，按照你的正义，赐我生活。」

〔*牧灵译本*〕「我是多么渴慕你的诫命，因你的公义而让我获得新生吧！」

### 【诗一百十九 41】

〔*和合本*〕「耶和华啊，愿你照你的话，使你的慈爱，就是你的救恩，临到我身上；」

〔*吕振中译*〕「永恒主阿，愿你照你的诺言、使你的坚爱、你的救恩、临到我身；」

〔*新译本*〕「耶和华啊！愿你照着你的应许，使你的慈爱、你的救恩临到我。」

〔*现代译本*〕「上主啊，求你向我显明你不变的爱；求你照你的应许拯救我。」

〔*当代译本*〕「主啊！愿你的慈爱临到我身上，求你按你的应许赐我救恩，」

〔*文理本*〕「耶和华坎、尔之慈惠、尔之拯救、依尔言加诸我兮、」

〔*思高译本*〕「上主，愿你的仁慈和救恩，照你的诺言，降临于我身！」

〔*牧灵译本*〕「上主，求你按你所允诺的，赐给我不变的爱和救恩。」

### 【诗一百十九 42】

〔*和合本*〕「我就有话回答那羞辱我的，因我倚靠你的话。」

〔*吕振中译*〕「我就有话回答那羞辱我的；因为我倚靠的是你的话。」

〔新译本〕「我就有话回答那羞辱我的，因为我倚靠你的话。」

〔现代译本〕「我就能够回答侮辱我的人，因为我信靠你的话。」

〔当代译本〕「好叫我能面对嘲笑我的人，因为我信赖你的应许。」

〔文理本〕「我则有词答辱我者、盖我恃尔言兮、」

〔思高译本〕「对凌辱我的人，我有所答辩，因为我全寄望于你的圣言。」

〔牧灵译本〕「信靠你的言语，令我坚强，使我能够应答敌人的指责。」

#### 【诗一百十九 43】

〔和合本〕「求你叫真理的话总不离开我口，因我仰望你的典章。」

〔吕振中译〕「不要从我口里将你忠信的话完全夺去；因为我仰望的是你的典章。」

〔新译本〕「求你使真理的话总不离开我的口，因为我仰望你的典章。」

〔现代译本〕「求你使我能时时讲述真理，因为我的希望在乎你的法则。」

〔当代译本〕「愿我永不忘记你的话，因为你的话是我惟一的盼望。」

〔文理本〕「我仰尔律例、勿自我口、尽夺真理之言兮、」

〔思高译本〕「不要由我口撤去真理的训言，因我一心一意渴望你的判断。」

〔牧灵译本〕「求你不要将真理的话语移离我口，因我亦会在你的圣言中丧失希望。」

#### 【诗一百十九 44】

〔和合本〕「我要常守你的律法，直到永永远远。」

〔吕振中译〕「我要不断地遵守你的律法、直到永永远远，」

〔新译本〕「我要常常谨守你的律法，直到永远。」

〔现代译本〕「我要继续遵行你的法律，直到永远！」

〔当代译本〕「我要持守你的诫命，直到永永远远。」

〔文理本〕「我则遵守尔律、永世弗替兮、」

〔思高译本〕「我要常常遵守你的法典，时时不断，一直要到永远。」

〔牧灵译本〕「愿我长守你的言辞，直至永远；」

#### 【诗一百十九 45】

〔和合本〕「我要自由而行，因我素来考究你的训词。」

〔吕振中译〕「我就在宽阔境地里出入往来；因为我考究了你的训令。」

〔新译本〕「我必行在宽阔之处，因为我一向寻求你的训词。」

〔现代译本〕「我要自由自在地生活，因为我遵守你的教导。」

〔当代译本〕「在你的律法之下，我悠然自得。」

〔文理本〕「行于宽广之区、因我究尔训词兮、」

〔思高译本〕「我要行走平坦宽阔的途径，因为我常常追求你的诫命。」

〔*牧灵译本*〕「我要自由地行走，追寻你的律法。」

#### 【诗一百十九 46】

〔*和合本*〕「我也要在君王面前论说你的法度，并不至于羞愧。」

〔*吕振中译*〕「我要在君王面前讲论你的法度，也不觉得羞愧。」

〔*新译本*〕「我在君王面前讲论你的法度，也不以为耻。」

〔*现代译本*〕「我要向君王宣讲你的命令，而不引以为耻。」

〔*当代译本*〕「我要把你的律法告诉列国的君王，我必不至羞愧。」

〔*文理本*〕「在列王前、言尔法度、不至蒙羞兮、」

〔*思高译本*〕「我要传述你的规律，在列王前也不畏惧。」

〔*牧灵译本*〕「我要在列王面前宣讲你的圣言，既不慌乱，也不羞愧。」

#### 【诗一百十九 47】

〔*和合本*〕「我要在你的命令中自乐，这命令素来是我所爱的。」

〔*吕振中译*〕「我要在你的诫命中喜乐自得，因为这是我所爱的。」

〔*新译本*〕「我要以你的诫命为乐，这些诫命是我所爱的。」

〔*现代译本*〕「我以遵行你的命令为乐，因为我喜爱它。」

〔*当代译本*〕「我喜爱你的律法，它使我满心欢喜。」

〔*文理本*〕「我必乐尔诫命、素为我所爱兮、」

〔*思高译本*〕「我非常喜悦你的规诫，因为我对此有所钟爱。」

〔*牧灵译本*〕「我因你的圣言而喜乐，我一向敬畏它们。」

#### 【诗一百十九 48】

〔*和合本*〕「我又要遵行你的命令，这命令素来是我所爱的。我也要思想你的律例。」

〔*吕振中译*〕「我要向你的诫命举手效忠；这些诫命是我所爱的；我也要默想你的律例。」

〔*新译本*〕「我又要向你的诫命举手，这些诫命是我所爱的；我也要默想你的律例。」

〔*现代译本*〕「我尊重并喜爱你的诫命；我要思想你的教导。」

〔*当代译本*〕「我全心渴慕你的律法，它是我所爱的；我也要静心思想你的法度。」

〔*文理本*〕「我举手于尔诫命、素为我所爱、思维尔典章兮、」

〔*思高译本*〕「我向你的诫命举起我的手，对你的一切章程沉思不休。」

〔*牧灵译本*〕「我向你举起我的双手，慎思默想你的诫命。」

#### 【诗一百十九 49】

〔*和合本*〕「求你纪念向你仆人所应许的话，叫我有盼望。」

〔*吕振中译*〕「求你记得你向你仆人所应许的话；因为你曾使我有盼望。」

〔新译本〕「求你记念你向你仆人应许的话，因为你使我有盼望」

〔现代译本〕「求你记得你向仆人许下的诺言，因为你的话使我有希望！」

〔当代译本〕「求你不要忘记你给你仆人的应许。」

〔文理本〕「其念所谕尔仆之言、俾我有望兮、」

〔思高译本〕「求你莫把你给你的仆人的诺言遗忘，因为你在这诺言里赐给了我希望。」

〔牧灵译本〕「求你记住对你仆人的诺言，你的言语给了我希望。」

### 【诗一百十九 50】

〔和合本〕「这话将我救活了。我在患难中，因此得安慰。」

〔吕振中译〕「你的诺言使我活过来：这就是我在困苦中所受的安慰。」

〔新译本〕「你的应许使我存活；这就是我在困苦中的安慰。」

〔现代译本〕「甚至在患难中我也受了安慰，因为你的应许赐我新生命。」

〔当代译本〕「你的应许在患难中给我力量，是我生命的唯一支柱。」

〔文理本〕「尔言苏我、我在难中、因此得慰兮、」

〔思高译本〕「在我的忧苦中，这是我的安慰，因为你的圣言，赐给了我生气。」

〔牧灵译本〕「在痛苦中，我也因此得到安慰，你的诺言赐给我新生。」

### 【诗一百十九 51】

〔和合本〕「骄傲的人甚侮慢我，我却未曾偏离你的律法。」

〔吕振中译〕「傲慢人极力讥诮着我，我却未曾偏离你的律法（或译：诫命）。」

〔新译本〕「骄傲的人苛刻地讥诮我，我却未曾偏离你的律法。」

〔现代译本〕「骄傲的人不断地侮辱我，我却不曾违背你的法律。」

〔当代译本〕「狂傲的人因我顺从神就藐视我，但我仍然坚定不移。」

〔文理本〕「骄者讥我维甚、我犹未离尔律兮、」

〔思高译本〕「骄傲人虽加给我极度的侮辱，但我却没有偏离过你的法律。」

〔牧灵译本〕「虽然傲慢之人不停地嘲笑我，我依然忠实地固守你的话语。」

### 【诗一百十九 52】

〔和合本〕「耶和华啊，我纪念你从古以来的典章，就得了安慰。」

〔吕振中译〕「我怀念着你从古以来的典章，永恒主阿，我就得了安慰。」

〔新译本〕「耶和华啊！我思念你在古时赐下的典章，我就得了安慰。」

〔现代译本〕「我记得你以往给我的教导；上主啊，你的教导使我得安慰。」

〔当代译本〕「我要始终如一地顺服你，你的话是我的安慰。」

〔文理本〕「耶和华坎、尔古昔之律例、我记忆之、而自慰兮、」

〔思高译本〕「我一思念到你永恒的断定，上主，我是多么安慰而高兴。」

〔**牧灵译本**〕「我记起你古时的训令，上主，我从中找到了慰藉。」

### 【诗一百十九 53】

〔**和合本**〕「我见恶人离弃你的律法，就怒气发作，犹如火烧。」

〔**吕振中译**〕「我一见离弃你律法的恶人，就有烧着的热气逼着我。」

〔**新译本**〕「因为恶人离弃你的律法，我就非常忿怒。」

〔**现代译本**〕「我看见作恶的人背弃你的法律，心里的怒火难以抑制！」

〔**当代译本**〕「恶人丢弃你的律法使我怒火中烧，」

〔**文理本**〕「因恶人违尔律、我则发怒甚烈兮、」

〔**思高译本**〕「为了背弃你法律的罪人，我不知不觉地怒火焚心。」

〔**牧灵译本**〕「对于舍弃你律法的恶人，我充满了怒火。」

### 【诗一百十九 54】

〔**和合本**〕「我在世寄居，素来以你的律例为诗歌。」

〔**吕振中译**〕「在我寄居于世的房屋里、你的律例总做了我的诗歌。」

〔**新译本**〕「在我寄居的住所里，你的律例成了我的诗歌。」

〔**现代译本**〕「我在世上寄居；我作诗歌颂赞你的命令。」

〔**当代译本**〕「因为我寄居在世的时候，你的律法就是我的诗歌，是我喜乐的泉源。」

〔**文理本**〕「我寓旅舍、以尔典章、为我诗歌兮、」

〔**思高译本**〕「在我这客居不定的寓所，你的法令成了我的诗歌。」

〔**牧灵译本**〕「在我这流浪不定的居所，你的律令是我歌唱的主题。」

### 【诗一百十九 55】

〔**和合本**〕「耶和华啊，我夜间纪念你的名，遵守你的律法。」

〔**吕振中译**〕「永恒主阿，我夜间怀念着你的名，我昼夜遵守你的律法（或译：法度）。」

〔**新译本**〕「耶和华啊！我在夜间纪念你的名，我要谨守你的律法。」

〔**现代译本**〕「上主啊，我在夜间想起你；我谨守你的法律。」

〔**当代译本**〕「主啊，我在深夜也纪念你，没有忽略你的律法。」

〔**文理本**〕「耶和华坎、我于夜间忆尔名、守尔律兮、」

〔**思高译本**〕「上主，夜间我想起你的圣名，我就决意要遵守你的法令。」

〔**牧灵译本**〕「上主，我夜夜呼唤你的名字，重发新誓谨守你的圣言。」

### 【诗一百十九 56】

〔**和合本**〕「我所以如此，是因我守你的训词。」

〔**吕振中译**〕「我之所以这样的，是因为我恪守了你的训令。」



〔新译本〕「我这样作，是因为我遵守你的训词。」

〔现代译本〕「遵行你的命令，就是我的喜乐。」

〔当代译本〕「能遵行你的训示，是多么大的福气啊！」

〔文理本〕「我之得此、因守尔训词兮、」

〔思高译本〕「我之所以如此这般，因我守了你的法范。」

〔牧灵译本〕「我所以如此行事，是因我持守了你的诫命。」

### 【诗一百十九 57】

〔和合本〕「耶和华是我的福分。我曾说，我要遵守你的言语。」

〔吕振中译〕「永恒主我的业分阿，我答应要遵守你的话。」

〔新译本〕「耶和华啊！你是我的业分，我曾说我要谨守你的话。」

〔现代译本〕「上主啊，你是我所要的一切；我决意遵行你的法律。」

〔当代译本〕「主是我的福分！我起誓要遵守你的教训。」

〔文理本〕「耶和華為我業、我曰必守爾言兮、」

〔思高译本〕「上主，我说：我的福分，就是遵守你的教训。」

〔牧灵译本〕「上主，你是我的福份，我已誓愿遵从你的话语。」

### 【诗一百十九 58】

〔和合本〕「我一心求过你的恩，愿你照你的话怜悯我。」

〔吕振中译〕「我一心求你的情面；愿你照你的诺言恩待我。」

〔新译本〕「我曾一心向你乞恩，愿你照着你的应许恩待我。」

〔现代译本〕「我一心向你恳求，求你照你的应许怜悯我！」

〔当代译本〕「我衷心求你赐下恩惠，求你照着你的应许施恩给我。」

〔文理本〕「我一心求爾恩、其依爾言憫我兮、」

〔思高译本〕「我全心仰望着你的容貌，求你按你的诺言怜悯我。」

〔牧灵译本〕「我一心寻求你的仪容，求你按你的诺言怜悯我。」

### 【诗一百十九 59】

〔和合本〕「我思想我所行的道，就转步归向你的法度。」

〔吕振中译〕「我思想我所行的路（有古卷：你的道路），就掉转脚步来向你的法度。」

〔新译本〕「我思想我所行的道路，就转回脚步归向你的法度。」

〔现代译本〕「我反省自己所走的路，决意转向你的法则。」

〔当代译本〕「我发现自己步入歧途，就转回归向你。」

〔文理本〕「我思所行之道、移足于爾法度兮、」

〔思高译本〕「我一默想到我所走的道路，就把我的脚转向你的法度。」

〔*牧灵译本*〕「我省察自己行过的道路，转过脚步趋向你的路途。」

### 【诗一百十九 60】

〔*和合本*〕「我急忙遵守你的命令，并不迟延。」

〔*吕振中译*〕「我迅速不耽延地遵守你的诫命。」

〔*新译本*〕「我赶快谨守你的命令，不敢耽延。」

〔*现代译本*〕「我遵行你的诫命，毫不迟疑。」

〔*当代译本*〕「我赶快回转，遵守你的律法，并没有迟延。」

〔*文理本*〕「守尔诫命、速而弗缓兮、」

〔*思高译本*〕「爽爽快快，毫不踌躇，我常遵守你的法度。」

〔*牧灵译本*〕「我持守你的诫命，立刻不再迟延。」

### 【诗一百十九 61】

〔*和合本*〕「恶人的绳索缠绕我，我却没有忘记你的律法。」

〔*吕振中译*〕「恶人的绳索缠绕着我；你的律法我却没有忘记。」

〔*新译本*〕「恶人的绳索虽然捆绑我，我却不忘记你的律法。」

〔*现代译本*〕「作恶的人用绳索捆着我，我仍然不忘记你的法律。」

〔*当代译本*〕「恶人要把我拉下罪恶深渊，我却牢牢地抓紧你的律法。」

〔*文理本*〕「恶人之索绕我、惟我未忘尔律兮、」

〔*思高译本*〕「恶人的绳索虽将我缠起，我并未将你的法律忘记。」

〔*牧灵译本*〕「恶人使我陷入他们的圈套，我却没有忘记你的律法。」

### 【诗一百十九 62】

〔*和合本*〕「我因你公义的典章，半夜必起来称谢您。」

〔*吕振中译*〕「因你公义的典章，我半夜里起来称谢你。」

〔*新译本*〕「因你公义的典章，我半夜起来称谢你。」

〔*现代译本*〕「我在半夜起来，颂赞你公义的律例。」

〔*当代译本*〕「我也要在深夜起来，因你所赐下那公义的律法献上感谢。」

〔*文理本*〕「缘尔公义之律例、我必中夜而起、称谢尔兮、」

〔*思高译本*〕「为了你正义的判语，我半夜起身赞美你。」

〔*牧灵译本*〕「因你律例的公正，我午夜起身赞美你。」

### 【诗一百十九 63】

〔*和合本*〕「凡敬畏你、守你训词的人，我都与他作伴。」

〔*吕振中译*〕「凡敬畏你、遵守你训令的人、我都和他们作伴。」

〔新译本〕「凡是敬畏你，谨守你训词的，我都与他们为友。」

〔现代译本〕「敬畏你，遵行你法律的人都是我的朋友。」

〔当代译本〕「凡是敬畏、信靠、顺服主的人，都是我的良伴。」

〔文理本〕「守尔训词、寅畏尔者、我与之为侣兮、」

〔思高译本〕「我常向敬畏你的人为友，与遵守你诫命的人为侣。」

〔牧灵译本〕「我与敬畏你的人为友，同谨守你诫命的人作伴。」

#### 【诗一百十九 64】

〔和合本〕「耶和华啊，你的慈爱遍满大地，求你将你的律例教训我。」

〔吕振中译〕「永恒主阿，你的坚爱遍满大地；将你的律例教训我吧！」

〔新译本〕「耶和华啊！你的慈爱遍满大地；求你把你的律例教导我。」

〔现代译本〕「上主啊，地上充满着你不爱的爱；求你把你的诫命教导我。」

〔当代译本〕「主啊，你的慈爱普及全地，求你把你的律例指教我。」

〔文理本〕「耶和华坎、尔之慈惠、遍于大地、以尔典章训我兮、」

〔思高译本〕「上主，你的慈爱充满大地，求你教我遵守你的律例。」

〔牧灵译本〕「上主，大地充满了你的仁爱，求你教导我们你的律令。」

#### 【诗一百十九 65】

〔和合本〕「耶和华啊，你向来是照你的话善待仆人。」

〔吕振中译〕「永恒主阿，你向来是照你的话善待你仆人的。」

〔新译本〕「耶和华啊！你向来照着你的话，善待你的仆人。」

〔现代译本〕「上主啊，你一向照着你的诺言恩待你的仆人。」

〔当代译本〕「主啊，正如你所应许的，我已承受了极大的福分。」

〔文理本〕「耶和华坎、尔素善待尔仆、如尔所言、」

〔思高译本〕「上主，你依照你的言词，善待了你的仆役。」

〔牧灵译本〕「上主，你按照你的话语，善待了你的仆人。」

#### 【诗一百十九 66】

〔和合本〕「求你将精明和知识赐给我，因我信了你的命令。」

〔吕振中译〕「求你将明辨和知识教给我；因为我相信你的诫命。」

〔新译本〕「求你把聪明和知识指教我，因为我信靠你的命令。」

〔现代译本〕「求你赐给我智能和知识，因为我相信你的命令。」

〔当代译本〕「求你教我判别是非，赐我知识，因为我全心信靠你的诫命。」

〔文理本〕「其以明哲知识训我、因我信尔诫命兮、」

〔思高译本〕「求你以知识和聪慧教训我，因为我一心信赖你的诫条。」

〔*牧灵译本*〕「求你赐我学识与智慧，因我信靠你的诫命。」

### 【诗一百十九 67】

〔*和合本*〕「我未受苦以先走迷了路，现在却遵守你的话。」

〔*吕振中译*〕「在未遭受苦难以前、我犯了错误；现在我遵守你的训言。」

〔*新译本*〕「我受苦以先，犯了错误；现在我谨守你的话。」

〔*现代译本*〕「在你惩戒我以前，我常犯过错，但现在我遵守你的话。」

〔*当代译本*〕「我没有遭受困苦以前，总是走迷路，现在，我要紧紧遵行你的话。」

〔*文理本*〕「我未受苦之先、曾入歧路、今守尔言兮、」

〔*思高译本*〕「我在受苦以前，徘徊歧途，但我现今顺从你的训语。」

〔*牧灵译本*〕「我遭受磨难之前曾误入歧途，但如今我遵从你的言辞。」

### 【诗一百十九 68】

〔*和合本*〕「你本为善，所行的也善，求你将你的律例教训我。」

〔*吕振中译*〕「你本至善，总是行善；求你将你的律例教训我。」

〔*新译本*〕「你本是良善的，你所行的也是良善的；求你把你的律例教导我。」

〔*现代译本*〕「你多么良善，多么慈爱！求你把你的诫命教导我。」

〔*当代译本*〕「你是美善的，你所行的都是美善的；求你把你的律例教导我。」

〔*文理本*〕「尔乃善、所行亦善、以尔典章训我兮、」

〔*思高译本*〕「你是慈善的，好施仁惠，求你给我教授你的规矩。」

〔*牧灵译本*〕「你多么慈善，你好施仁惠，求你将你的诫命教导我。」

### 【诗一百十九 69】

〔*和合本*〕「骄傲人编造谎言攻击我，我却要以一心守你的训词。」

〔*吕振中译*〕「傲慢人将谎言把我抹脏了；我、却一心恪守你的训令。」

〔*新译本*〕「傲慢人用谎言中伤我，我却一心遵守你的训词。」

〔*现代译本*〕「狂傲的人造谣攻击我，但我一心遵守你的训诫。」

〔*当代译本*〕「傲慢人强词冤枉我，我却要谨守顺服你的律法。」

〔*文理本*〕「骄者造谎言以攻我、而我一心守尔训词兮、」

〔*思高译本*〕「骄傲人捏造谎言陷害我，但我全心遵守你的规约。」

〔*牧灵译本*〕「傲慢之人毁谤我，我却全心遵守你的诫命。」

### 【诗一百十九 70】

〔*和合本*〕「他们心蒙脂油，我却喜爱你的律法。」

〔*吕振中译*〕「他们的心肥胖像脂油；我、却喜悦你的律法（或译：法度）。」

〔新译本〕「他们的心麻木如同脂油，我却喜欢你的律法。」

〔现代译本〕「他们愚昧无知；我却以你的法律为乐。」

〔当代译本〕「他们执迷不悟，我却深爱你的律法。」

〔文理本〕「彼心钝如蒙脂、惟我悦尔律兮、」

〔思高译本〕「他们的心迟钝如蒙脂肪，然而我却欢喜你的典章。」

〔牧灵译本〕「他们的心愚钝蠢笨，而我因你的律法而喜乐。」

### 【诗一百十九 71】

〔和合本〕「我受苦是与我有益，为要使我学习你的律例。」

〔吕振中译〕「我遭受苦难、于我有益，为要使我学习你的律例（或译：典章）。」

〔新译本〕「我受苦是对我有益的，为要使我学习你的律例。」

〔现代译本〕「我所受的责罚于我有益，因为它使我学习你的诫命。」

〔当代译本〕「你的责罚和教导都是好的，它们使我更认识你的律法。」

〔文理本〕「我之受难、乃为我益、使我学尔典章兮、」

〔思高译本〕「为叫我能学习你的法度，受苦遭难于我确有好处。」

〔牧灵译本〕「遭受磨难于我有益，为叫我埋首学习你的典章。」

### 【诗一百十九 72】

〔和合本〕「你口中的训言与我有益，胜于千万的金银。」

〔吕振中译〕「你亲口说的律法于我有益，胜过千万金银。」

〔新译本〕「你口中的律法对我有益，胜过千千万万的金银。」

〔现代译本〕「你所赐的法律胜过世上千万金银。」

〔当代译本〕「你的责罚比千万金银还要宝贵！」

〔文理本〕「尔口所谕之律、在我愈于金银千万兮、」

〔思高译本〕「你口中的法律对我的利益，连千万的金银也不能比。」

〔牧灵译本〕「你的律法对我无比珍贵，远远胜过万千金银。」

### 【诗一百十九 73】

〔和合本〕「你的手制造我，建立我。求你赐我悟性，可以学习你的命令。」

〔吕振中译〕「你的手制造了我，建立了我；求你使我明理，我好学习你的诫命。」

〔新译本〕「你的手造了我，建立了我；求你使我有悟性，可以学习你的命令。」

〔现代译本〕「你创造我，保守我；求你赐给我理解力，能学习你的法律。」

〔当代译本〕「主啊，是你创造了我的，求你赐我智慧去领悟你的律法。」

〔文理本〕「尔手缔造我、建立我、其以明哲赐我、俾我学尔诫命兮、」

〔思高译本〕「你的双手创造了我，形成了我，求你赐我智力，为学你的诫条。」

〔*牧灵译本*〕「你的双手塑造了我，求你赐我洞察力，以理解你的诫命。」

#### 【诗一百十九 74】

〔*和合本*〕「敬畏你的人见我，就要欢喜，因我仰望你的话。」

〔*吕振中译*〕「愿敬畏你的人看见我就欢喜我仰望你应许的话。」

〔*新译本*〕「愿敬畏你的人看见我就欢喜，因为我仰望你的话。」

〔*现代译本*〕「敬畏你的人一看见我就欢喜，因为我信赖你的话。」

〔*当代译本*〕「愿敬畏信靠你的人全都接纳我，因为我信靠你的话，」

〔*文理本*〕「寅畏尔者、见我而喜、以我仰望尔言兮、」

〔*思高译本*〕「敬畏你的人，见我就喜欢，因为我常仰望你的圣言。」

〔*牧灵译本*〕「敬畏你的人会快乐，因见我信赖你的圣言。」

#### 【诗一百十九 75】

〔*和合本*〕「耶和华啊，我知道你的判语是公义的，你使我受苦是以诚实待我。」

〔*吕振中译*〕「永恒主阿，我知道你的判语是对的；你使我受苦难、乃是忠信。」

〔*新译本*〕「耶和华啊！我知道你的判语是公义的，为了你的信实，你使我受苦。」

〔*现代译本*〕「上主啊，我知道你的审判公正；你责罚我，因为你信实。」

〔*当代译本*〕「主啊，我知道你的决断正确，你的责罚于我有益。」

〔*文理本*〕「耶和华坎、我知尔谳乃义、尔之苦我、由于信实兮、」

〔*思高译本*〕「上主，我知道你的审判是公正无私的，你叫我遭受磨难是理所当然的。」

〔*牧灵译本*〕「上主，我知道你的律法是正义的，你让我遭受磨难是公平的。」

#### 【诗一百十九 76】

〔*和合本*〕「求你照着应许仆人的话，以慈爱安慰我。」

〔*吕振中译*〕「求你照你的诺言、向你仆人发的、用你的坚爱来安慰我。」

〔*新译本*〕「求你按着你给你仆人的应许，以你的慈爱安慰我。」

〔*现代译本*〕「求你照着你对仆人的许诺，用你不变的的爱安慰我。」

〔*当代译本*〕「求你实现你的应许，用慈爱来安慰我，」

〔*文理本*〕「求尔以尔慈惠慰我、依谕尔仆之言兮、」

〔*思高译本*〕「照你给你仆人的许诺，按你的仁慈来安慰我。」

〔*牧灵译本*〕「求你按你应许你仆人的，以你不变的仁爱安慰我。」

#### 【诗一百十九 77】

〔*和合本*〕「愿你的慈悲临到我，使我存活，因你的律法是我所喜爱的。」

〔*吕振中译*〕「愿你的慈悲临到我，使我活着；因为你的律法是我所喜悦的。」

〔新译本〕「愿你的怜悯临到我，使我活着，因为我喜欢你的律法。」

〔现代译本〕「求你怜悯我，使我存活，因为我以你的法律为乐。」

〔当代译本〕「以你的怜悯来包容我，使我可以生存。因为你的律法就是我的喜乐。」

〔文理本〕「愿尔恩宠临我、俾我生存、尔律为我所悦兮、」

〔思高译本〕「愿你的仁爱临于我，使我生活，因为你的法律就是我的喜乐。」

〔牧灵译本〕「愿你的慈悲赐予我生命，因你的律法是我的喜乐。」

### 【诗一百十九 78】

〔和合本〕「愿骄傲人蒙羞，因为他们无理地倾覆我，但我要思想你的训词。」

〔吕振中译〕「愿傲慢人蒙羞，因为他们以虚假屈枉我；我、我要默想你的训令。」

〔新译本〕「愿傲慢人蒙羞，因为他们以诡诈诬蔑我；至于我，我却要默想你的训词。」

〔现代译本〕「愿那些诬告我的狂傲人蒙羞；至于我，我要慎思你的律令。」

〔当代译本〕「愿狂傲的人受辱，因他们用谎话谋害我；我却要专心思想你的律法。」

〔文理本〕「愿骄人蒙羞、以其无端倾我、惟我思尔训词兮、」

〔思高译本〕「愿无端难为我的骄傲人蒙羞！但是我要默想沉思你的法律。」

〔牧灵译本〕「愿欺压我的傲慢之徒蒙羞，我则要默想你的诫命。」

### 【诗一百十九 79】

〔和合本〕「愿敬畏你的人归向我，他们就知道你的法度。」

〔吕振中译〕「愿敬畏你的人回转来向着我，他们好知道你的法度。」

〔新译本〕「愿敬畏你、知道你法度的人，都归向我；」

〔现代译本〕「愿那些敬畏你的人归向我，认识你法律的人顺从我。」

〔当代译本〕「我愿与其他敬畏信靠你的人一同明白你的律法。」

〔文理本〕「愿寅畏尔者归我、彼则知尔法度兮、」

〔思高译本〕「愿那些敬畏你的人归向我，愿关心你的人依附我！」

〔牧灵译本〕「愿敬畏你的人归向我，以能理解你的章法。」

### 【诗一百十九 80】

〔和合本〕「愿我的心在你的律例上完全，使我不至蒙羞。」

〔吕振中译〕「愿我的心纯全无亏于你的律例，使我不至于羞愧。」

〔新译本〕「愿我的心在你的律例上无可指摘，使我不至蒙羞。」

〔现代译本〕「愿我一心一意遵守你的诫命，使我不至于失败蒙羞。」

〔当代译本〕「愿我能全心遵守你的律法，好叫我不至羞愧。」

〔文理本〕「愿我尽心于尔典章、使我不至愧怍兮、」

〔思高译本〕「愿我全心遵守你的法典，这样我便不致自觉羞赧。」

〔*牧灵译本*〕「愿我的心因你的律例而无可指摘，使我不至于蒙受羞辱。」

### 【诗一百十九 81】

〔*和合本*〕「我心渴想你的救恩，仰望你的应许。」

〔*吕振中译*〕「我的心神渴想你的救恩到晕过去；我仰望你应许的话。」

〔*新译本*〕「我渴望你的救恩以致心力衰竭，但我仍仰望你的话。」

〔*现代译本*〕「上主啊，我为渴望你的救恩而疲乏；我的希望在乎你的诺言。」

〔*当代译本*〕「我迫切渴慕你的救恩，我等候你的应许。」

〔*文理本*〕「我心望尔拯救、而致疲惫、我仍仰望尔言兮、」

〔*思高译本*〕「我灵渴慕你的救援而衰弱，我热切地盼望着你的许诺。」

〔*牧灵译本*〕「我的心灵渴求你的保护，你的话语是我得救的希望。」

### 【诗一百十九 82】

〔*和合本*〕「我因盼望你的应许，眼睛失明，说：“你何时安慰我？”」

〔*吕振中译*〕「我因盼着你的诺言、而眼睛失明，说：『你甚么时候纔安慰我呢？』」

〔*新译本*〕「我仰望你的应许以致眼睛昏花，我说：“你甚么时候才安慰我呢？”」

〔*现代译本*〕「我的眼睛因盼望你的应许而昏花，我问：你几时才安慰我呢？」

〔*当代译本*〕「我望眼欲穿，渴望得着你的应许。甚么时候你才安慰我呢？」

〔*文理本*〕「因望尔言、我目昏眊、乃曰、尔何时慰我兮、」

〔*思高译本*〕「我对你的诺言望眼欲穿，究竟你何时才赐我慰安？」

〔*牧灵译本*〕「我盼望你的应允，我问：“你何时安慰我？”」

### 【诗一百十九 83】

〔*和合本*〕「我好像烟熏的皮袋，却不忘记你的律例。」

〔*吕振中译*〕「我虽陈旧如烟气中的皮袋；你的律例我却没有忘记。」

〔*新译本*〕「我虽然好像烟熏的皮袋，我却没有忘记你的律例。」

〔*现代译本*〕「我像一个破旧的酒囊；但我没有忘记你的命令。」

〔*当代译本*〕「我形容枯槁，好像烟熏的皮袋一样，但我仍然没有忘记你的律例。」

〔*文理本*〕「我如烟中之革囊、我则不忘兮、」

〔*思高译本*〕「我虽然相似烟熏的皮囊，我仍然不忘却你的典章。」

〔*牧灵译本*〕「我虽已像酒囊一般干瘪，却依然不曾忘记你的章程。」

### 【诗一百十九 84】

〔*和合本*〕「你仆人的年日有多少呢？你几时向逼迫我的人施行审判呢？」

〔*吕振中译*〕「你仆人的年日有多少？你几时纔向逼迫我的、行判罚呢？」



〔新译本〕「你仆人的日子还有多少？你甚么时候才向那些逼迫我的人施行审判呢？」

〔现代译本〕「我还得等候多久呢？你几时才惩罚迫害我的人呢？」

〔当代译本〕「我还可以活多久呢？你甚么时候才会责罚那些逼迫我的人呢？」

〔文理本〕「尔仆之日几何、迫我之人、尔何时鞠之兮、」

〔思高译本〕「你仆人的岁月还能有多久？你何时处罚迫害我的恶徒？」

〔牧灵译本〕「你的仆人必须忍受多久？你何时才来审判迫害我的人？」

#### 【诗一百十九 85】

〔和合本〕「不从你律法的骄傲人为我掘了坑。」

〔吕振中译〕「不依着你律法而行的傲慢人掘开了坑要陷害我。」

〔新译本〕「傲慢人为我掘了坑，他们就是那些不按着你律法而行的人。」

〔现代译本〕「不遵守你法律的狂傲人挖了坑要陷害我。」

〔当代译本〕「厌恶你的真理和律法的狂傲人挖坑来陷害我，」

〔文理本〕「骄者不从尔律、为我掘阱兮、」

〔思高译本〕「不按你法律生活的骄傲人，暗中给我挖掘了陷阱深坑。」

〔牧灵译本〕「蔑视你律法的狂傲之徒，已给我挖掘了陷阱深坑。」

#### 【诗一百十九 86】

〔和合本〕「你的命令尽都诚实，他们无理地逼迫我，求你帮助我。」

〔吕振中译〕「你的诫命尽都可信可靠；人拿假造的事来逼迫我；求你帮助我。」

〔新译本〕「你的一切命令都是可信赖的；他们以诡诈逼迫我，求你帮助我。」

〔现代译本〕「他们无故地迫害我，求你援助我；你的诫命都可靠！」

〔当代译本〕「他们以谎言来迫害我，求你帮助我，因为你的诫命是信实的。」

〔文理本〕「尔之诫命、咸属真实、彼无端迫我、尚其助我兮、」

〔思高译本〕「你所有的一切诫命全是真道；他们无理迫害我，求你协助我。」

〔牧灵译本〕「你的律法确实可信，他们迫害我时，求你救助。」

#### 【诗一百十九 87】

〔和合本〕「他们几乎把我从世上灭绝，但我没有离弃你的训词。」

〔吕振中译〕「他们几乎把我灭绝于地上；我，我却没有离弃你的训令。」

〔新译本〕「他们几乎把我从世上除灭了；至于我，我却没有离弃你的训词。」

〔现代译本〕「他们几乎杀灭了我，但我仍不离弃你的命令。」

〔当代译本〕「他们快要置我于死地，但我决不会舍弃你的律法。」

〔文理本〕「彼几灭我于世、而我未违尔训词兮、」

〔思高译本〕「他们几乎将我由地上灭绝，但我却没有背弃你的规诫。」

〔**牧灵译本**〕「他们几乎将我从世上铲除，我却依然没有舍弃你的诫命。」

### 【诗一百十九 88】

〔**和合本**〕「求你照你的慈爱将我救活，我就遵守你口中的法度。」

〔**吕振中译**〕「求你照你的坚爱使我活过来，我就遵守你亲口指示的法度。」

〔**新译本**〕「求你照着你的慈爱使我存活，我就必谨守你口中的法度。」

〔**现代译本**〕「求你赐我新生命，永远爱我，好使我遵行你的法律。」

〔**当代译本**〕「求你借着慈爱，保留我的性命，好使我可以继续顺服你。」

〔**文理本**〕「依尔慈惠苏我、我则守尔口谕之法度兮、」

〔**思高译本**〕「求你按照你的仁慈使我生活，这样我必遵守你口中的条约。」

〔**牧灵译本**〕「求你因你的仁慈赐我生命，使我能持守你的律例。」

### 【诗一百十九 89】

〔**和合本**〕「耶和华啊，你的话安定在天，直到永远。」

〔**吕振中译**〕「永恒主阿，你的话语立定于天上到永远。」

〔**新译本**〕「耶和华啊！你的话存到永远，坚立在天上。」

〔**现代译本**〕「上主啊，你的话永远存留，坚立天上。」

〔**当代译本**〕「主啊，你的话永远稳立在天上，」

〔**文理本**〕「耶和华坎、尔言坚立于天、永世弗替兮、」

〔**思高译本**〕「上主，你的圣言，存留永远，它坚固而不移，好似苍天。」

〔**牧灵译本**〕「上主，你的话语永远固立，它矗立天上，坚定不移。」

### 【诗一百十九 90】

〔**和合本**〕「你的诚实存到万代。你坚定了地，地就长存。」

〔**吕振中译**〕「你的忠信传到代代；你建立了地，地就存立。」

〔**新译本**〕「你的信实存到万代；你坚立了地，地就长存。」

〔**现代译本**〕「你的信实万世长存；你建立大地，使它长久屹立。」

〔**当代译本**〕「你的信实存到万代；你创造了世界，它就坚立不移。」

〔**文理本**〕「尔之信实、历世不易、尔奠大地、地乃恒存兮、」

〔**思高译本**〕「你所有的忠诚，代代流传，你所造的大地，屹立不变。」

〔**牧灵译本**〕「你的忠信留存万代，如你创造的大地一般长久。」

### 【诗一百十九 91】

〔**和合本**〕「天地照你的安排存到今日，万物都是你的仆役。」

〔**吕振中译**〕「照你的安排（**同词：典章**）天地今日还存立着；因为万物都是你的仆役。」

〔新译本〕「天地照着你的安排存到今日，因为万有都是你的仆役。」

〔现代译本〕「万有照你的安排，至今存在，因为万物是你的仆役。」

〔当代译本〕「世界因你的命令存在，万事万物都照你的指示运行。」

〔文理本〕「依尔律例、迄今犹存、万物咸为尔仆兮、」

〔思高译本〕「天地时常遵守你的旨意，因为万物都是你的仆役。」

〔牧灵译本〕「你的诫命存在至今，因为万物形成都为侍奉你。」

### 【诗一百十九 92】

〔和合本〕「我若不是喜爱你的律法，早就在苦难中灭绝了。」

〔吕振中译〕「你的律法若不是我所喜悦你的，我就早已灭亡于苦难中了。」

〔新译本〕「如果我不是喜欢你的律法，就早已在苦难中灭亡了。」

〔现代译本〕「如果我不以你的法律为喜乐，我早就在痛苦中死亡了！」

〔当代译本〕「如果没有你的律法使我得到喜乐，我必早已因困苦颓丧而死。」

〔文理本〕「我若不悦尔律、必早亡于患难兮、」

〔思高译本〕「我如果不喜爱你的法令，我早已在我苦患中丧命。」

〔牧灵译本〕「如果我不以你的律法为喜乐，我早就在痛苦中丧亡。」

### 【诗一百十九 93】

〔和合本〕「我永不忘记你的训词，因你用这训词将我救活了。」

〔吕振中译〕「我永不忘记你的训令；因为你是以这些训令而使我活过来的。」

〔新译本〕「我永远不会忘记你的训词，因为你用这些训词使我存活。」

〔现代译本〕「我永不离弃你的诫律，因为你用它们来使我存活。」

〔当代译本〕「我永远不会忘记你的训示，因你曾借着律法持续了我的生命。」

〔文理本〕「尔以训词苏我、故我永不忘之兮、」

〔思高译本〕「我永不忘却你的法令，因为你藉此赐给我生命。」

〔牧灵译本〕「我永不忘记你的律例，因为你借此赐予了我生命。」

### 【诗一百十九 94】

〔和合本〕「我是属你的，求你救我，因我寻求了你的训词。」

〔吕振中译〕「我，我是属于你的，求你救我；因为我考究了你的训令（或译：律例）。」

〔新译本〕「我是属于你的，求你拯救我，因为我寻求你的训词。」

〔现代译本〕「我属于你，求你救我，因为我遵行你的命令。」

〔当代译本〕「我是属于你的，求你拯救我，因为我努力照着你的旨意生活。」

〔文理本〕「我属乎尔、尚其拯予、我素究尔训词兮、」

〔思高译本〕「我全属于你，求你救拔我，因为我寻求了你的法约。」

〔*牧灵译本*〕「求你拯救我，因为我属于你，我寻求了你的诫命。」

### 【诗一百十九 95】

〔*和合本*〕「恶人等待我，要灭绝我，我却要揣摩你的法度。」

〔*吕振中译*〕「恶人等待我，要使我灭亡；我却思念你的法度。」

〔*新译本*〕「恶人等待着要把我毁灭，我却思考你的法度。」

〔*现代译本*〕「邪恶的人等着要杀害我，但我仍然思想你的法律。」

〔*当代译本*〕「虽然恶人埋伏要杀我，我仍要默默思量你的应许。」

〔*文理本*〕「恶人窥伺、欲灭绝我、惟我思尔法度兮、」

〔*思高译本*〕「恶人窥视我，想把我杀害，然而我仍细想你的规诫。」

〔*牧灵译本*〕「恶人等待着要杀我，我却依然细想你的律例。」

### 【诗一百十九 96】

〔*和合本*〕「我看万事尽都有限，惟有你的命令极其宽广。」

〔*吕振中译*〕「我看一切「圆满」尽都有限；惟独你的诫命极其广阔。」

〔*新译本*〕「我看一切圆满的事都有尽头，只有你的命令是广阔无边的。」

〔*现代译本*〕「我看万事都有限；但你的诫命广阔无边。」

〔*当代译本*〕「除了你的话语以外，没有一样事物是完美的。」

〔*文理本*〕「我观万事、皆有其限、惟尔诫命甚广兮、」

〔*思高译本*〕「我看任何齐全都有界限，唯你的诫命却广阔无边。」

〔*牧灵译本*〕「我看任何完整都有限定，唯有你的诫命广阔无垠。」

### 【诗一百十九 97】

〔*和合本*〕「我何等爱慕你的律法，终日不住地思想。」

〔*吕振中译*〕「我多么爱你的律法呀！那是我终日不断默想的。」

〔*新译本*〕「我多么爱慕你的律法，终日不住地默想。」

〔*现代译本*〕「我多么爱慕你的法律！我整天不断地思想它。」

〔*当代译本*〕「我多么爱慕你的话，我整天不断地思想。」

〔*文理本*〕「我爱尔律何其切、竟日思之兮、」

〔*思高译本*〕「上主，我是多么爱慕你的法律，它是我终日对你默想的题目。」

〔*牧灵译本*〕「我是多么爱慕你的律法，慎思默想，终日不断。」

### 【诗一百十九 98】

〔*和合本*〕「你的命令常存在我心里，使我比仇敌有智慧。」

〔*吕振中译*〕「你的诫命使我比仇敌有智慧，因为它时时在我心里。」

〔新译本〕「你的命令使我比我的仇敌更有智慧，因为你的命令常存在我里面。」

〔现代译本〕「你的命令时常在我心里，使我比仇敌更明智。」

〔当代译本〕「你的话不断指引我，使我比我的仇敌更聪明。」

〔文理本〕「尔之诫命、长久偕我、使我智于敌兮、」

〔思高译本〕「你的诫命永远存于我心，它使我比我的仇敌聪明。」

〔牧灵译本〕「你的诫命永存我心，使我聪明，胜过我的仇敌。」

#### 【诗一百十九 99】

〔和合本〕「我比我的师傅更通达，因我思想你的法度；」

〔吕振中译〕「我比我所有的教师都通达；因为你的法度是我所默想的。」

〔新译本〕「我比我所有的老师明智，因为我默想你的法度。」

〔现代译本〕「我比我所有的教师更通达，因为我思想你的教训。」

〔当代译本〕「我比我的老师更有智慧，因为我不断思想你的法度。」

〔文理本〕「我之明哲、越于诸师、以我思尔法度兮、」

〔思高译本〕「我比我所有的教师更聪明，因为我常默想你的法令。」

〔牧灵译本〕「我比我的教师更有见识，因我默想你的律法。」

#### 【诗一百十九 100】

〔和合本〕「我比年老的更明白，因我守了你的训词。」

〔吕振中译〕「我比老年人明理，因为你的训令（或译：律例）我恪守着。」

〔新译本〕「我比老年人更明理，因为我遵守你的训词。」

〔现代译本〕「我比老年人有智慧，因为我遵守你的命令。」

〔当代译本〕「我甚至比年高德劭的人更明智，因为我遵守了你的训示。」

〔文理本〕「我所通达、越于耆老、以我守尔训词兮、」

〔思高译本〕「我比年老的人更智慧，因为我恪守你的律例。」

〔牧灵译本〕「我比年长者更加明智，因我遵守了你的诫命。」

#### 【诗一百十九 101】

〔和合本〕「我禁止我脚走一切的邪路，为要遵守你的话。」

〔吕振中译〕「我制止我的脚、不走任何坏路，好使我遵守你的话。」

〔新译本〕「我制止我的脚不走任何邪恶的路，为要谨守你的话。」

〔现代译本〕「我远离了一切邪恶的行为，因为我要服从你的话。」

〔当代译本〕「我拒绝走恶人的道路，以致可以遵守你的话。」

〔文理本〕「我禁我足、远诸邪途、以守尔言兮、」

〔思高译本〕「我使我的脚回避一切恶路，为叫我能够遵守你的言语。」

〔**牧灵译本**〕「我的脚远离一切邪路，使我能够遵行你的话语。」

### 【诗一百十九 102】

〔**和合本**〕「我没有偏离你的典章，因为你教训了我。」

〔**吕振中译**〕「你的典章我没有偏离；因为是你指教了我。」

〔**新译本**〕「我没有偏离你的典章，因为你亲自教导了我。」

〔**现代译本**〕「我没有离弃你的训诫，因为教导我的是你。」

〔**当代译本**〕「我从来没有离开你所指示我的道路，因为你曾经亲自教导我。」

〔**文理本**〕「我蒙尔训、未违尔律例兮、」

〔**思高译本**〕「我不偏离你的约法，因为是你教训了我。」

〔**牧灵译本**〕「我不会离弃你的训令，因为是你亲自教导了我。」

### 【诗一百十九 103】

〔**和合本**〕「你的言语在我上膛何等甘美，在我口中比蜜更甜！」

〔**吕振中译**〕「你的训言多么甜美、合我口味阿！它在我口中比蜜更甜。」

〔**新译本**〕「你的话语在我的上膛多么甜美，在我的口中比蜂蜜更甜。」

〔**现代译本**〕「你的训言多么甜美，在我口中比蜂蜜甘甜。」

〔**当代译本**〕「你的话语比蜜更甜。」

〔**文理本**〕「尔言之味何其甘、入于我口、较胜于蜜兮、」

〔**思高译本**〕「你的教言对我上颚多么甘美！在我的口中比蜂蜜更要甘美！」

〔**牧灵译本**〕「你的允诺合我的口味，多么甜美，在我的口中比蜂蜜还要甘甜。」

### 【诗一百十九 104】

〔**和合本**〕「我借着你的训词得以明白，所以我恨一切的假道。」

〔**吕振中译**〕「藉着你的训令、我得以明理；故此我恨恶各样虚假的行径。」

〔**新译本**〕「我借着你的训词，得以明白事理；因此，我恨恶一切虚谎的道。」

〔**现代译本**〕「我从你的法律获得智慧，因此我憎恨邪恶的行为。」

〔**当代译本**〕「只有你的律法才能给我智能和知识；我厌恶一切虚假的教训。」

〔**文理本**〕「我藉尔训词、而得明哲、恶诸邪途兮、」

〔**思高译本**〕「由你诫命，我获得了聪明，因我憎恶一切欺诈的途径。」

〔**牧灵译本**〕「你的诫命赐给我智慧，我因此憎恨一切虚伪。」

### 【诗一百十九 105】

〔**和合本**〕「你的话是我脚前的灯，是我路上的光。」

〔**吕振中译**〕「你的话（**或译：训言**）是我脚前的灯，是我路径上的光。」

〔新译本〕「你的话是我脚前的灯，是我路上的光。」

〔现代译本〕「你的话是引导我脚步的灯，是我人生道路上的光。」

〔当代译本〕「你的话是我脚前的明灯，是我路上的亮光。」

〔文理本〕「尔言为我足前之灯、途间之光兮、」

〔思高译本〕「你的言语是我步履前的灵灯，是我路途上的光明。」

〔牧灵译本〕「你的话语是引导我脚步的明灯，是我路途上的亮光。」

### 【诗一百十九 106】

〔和合本〕「你公义的典章，我曾起誓遵守，我必按誓而行。」

〔吕振中译〕「你公义的典章、我曾起誓遵守；我坚定要（或译：我已）照誓言而行。」

〔新译本〕「我曾起誓，并且坚守誓言，我必遵守你公义的典章。」

〔现代译本〕「我要持守严肃的诺言，遵行你公义的教训。」

〔当代译本〕「我曾经起誓说过，我也要坚定地再说：我要顺服你那公义的律法。」

〔文理本〕「尔公义之律例、我曾立誓为证、必守之兮、」

〔思高译本〕「我今起誓，我并决定，坚守你正义的谕令。」

〔牧灵译本〕「我已发下誓愿，要谨守你公正的律令。」

### 【诗一百十九 107】

〔和合本〕「我甚是受苦。耶和華啊，求你照你的话将我救活。」

〔吕振中译〕「我受苦难到极点；永恒主阿，照你的话使我活过来哦！」

〔新译本〕「我受苦极重；耶和華啊！求你照着你的应许使我存活。」

〔现代译本〕「上主啊，我受的痛苦非常沉重；求你照你的应许赐我新生命。」

〔当代译本〕「我惨受迫害，生命垂危，主啊，求你照着所应许我的，挽回我的性命。」

〔文理本〕「耶和華坎、我苦殊深、其依尔言苏我兮、」

〔思高译本〕「上主，我已经受苦很重，照你的诺言，保我生命。」

〔牧灵译本〕「上主，我已忍受了很大的痛苦，求你按你的话语赐我新生。」

### 【诗一百十九 108】

〔和合本〕「耶和華啊，求你悦纳我口中的赞美为供物，又将你的典章教训我。」

〔吕振中译〕「永恒主阿，求你悦纳我口中的自愿祭；又将你的典章（或译：诫命）教训我！」

〔新译本〕「耶和華啊！求你悦纳我口中的甘心祭，又把你的典章教导我。」

〔现代译本〕「上主啊，接纳我感谢的祷告；求你把你的命令教导我。」

〔当代译本〕「愿你接纳我心口如一的感谢，把你的意愿指示我。」

〔文理本〕「耶和華坎、我口所乐献之颂词、求尔纳之、以尔律例训我兮、」

〔思高译本〕「上主，请悦纳我口中的祭献，请你教训我明白你的审断。」

〔*牧灵译本*〕「求你接纳我感谢你的祭献，上主，将你的诫命教导于我。」

### 【诗一百十九 109】

〔*和合本*〕「我的性命常在危险之中，我却不忘记你的律法。」

〔*吕振中译*〕「我不断地冒险拼命；你的律法我却没有忘记。」

〔*新译本*〕「我的性命常在危险中，我却忘记不了你的律法。」

〔*现代译本*〕「我的生命时刻在危险中；但我（或译：我随时可舍命；我）没有忘记你的法律。」

〔*当代译本*〕「虽然我生死未卜，我却不会忘记你的律法。」

〔*文理本*〕「我命恒处危境、我犹不忘尔律兮、」

〔*思高译本*〕「我的生命常处于危险，但我仍不忘记你的法典。」

〔*牧灵译本*〕「我已准备牺牲我的性命，因为你的律法常在我心。」

### 【诗一百十九 110】

〔*和合本*〕「恶人为我设下网罗，我却没有偏离你的训词。」

〔*吕振中译*〕「恶人设下机槛要陷害我；我却没有走迷而离开你的训令。」

〔*新译本*〕「恶人虽然设下陷阱要害我，我却没有偏离你的训词。」

〔*现代译本*〕「邪恶的人张设罗网要陷害我，我仍然没有违背你的命令。」

〔*当代译本*〕「恶人虽然设下圈套，但我必不偏离主的训示。」

〔*文理本*〕「恶人为我设网、惟我未违尔训词兮、」

〔*思高译本*〕「恶人虽然给我设下陷阱，我仍然不偏离你的章程。」

〔*牧灵译本*〕「恶人虽已对我张设了罗网，我却不离弃你的诫律。」

### 【诗一百十九 111】

〔*和合本*〕「我以你的法度为永远的产业，因这是我心中所喜爱的。」

〔*吕振中译*〕「我以你的法度为我永远的产业；因为这是我心中所喜悦的。」

〔*新译本*〕「我以你的法度为我永远的产业；因为它们是我心中的喜乐。」

〔*现代译本*〕「你的诫命是我永久的产业，是我心中的喜乐！」

〔*当代译本*〕「你的律法永远是我喜乐的泉源。」

〔*文理本*〕「我以尔法度为永业、盖为我心所悦兮、」

〔*思高译本*〕「你的诫命永做我的家产，因为这是我心中的喜欢。」

〔*牧灵译本*〕「你的典章是我永久的产业，它们是我心中的喜乐。」

### 【诗一百十九 112】

〔*和合本*〕「我的心专向你的律例，永远遵行，一直到底。」

〔*吕振中译*〕「我倾心于你的律例，步步遵行到永远（或译：永远遵行到底）。」



〔新译本〕「我专心遵行你的律例，永不改变，遵行到底。」

〔现代译本〕「我决意遵守你的法律，直到我离开这世界。」

〔当代译本〕「我立意遵行你的律例，一生要顺服你。」

〔文理本〕「我专心从尔典章、至于终极兮、」

〔思高译本〕「我要倾心遵守你的法典，千秋万世，一直到永远。」

〔牧灵译本〕「我决意要遵守你的律令，代代相传，直到终极。」

### 【诗一百十九 113】

〔和合本〕「心怀二意的人为我所恨，但你的律法为我所爱。」

〔吕振中译〕「摸棱两可的人、我所恨恶；但你的律法是我所爱的。」

〔新译本〕「我恨恶心怀二意的人，我却喜爱你的律法。」

〔现代译本〕「我恨恶不忠于你的人，但我喜爱你的法律。」

〔当代译本〕「我厌恶那些心怀二意，假装顺服你的人，我爱慕你的律法。」

〔文理本〕「贰心者、我恶之、惟爱尔律兮、」

〔思高译本〕「我恼恨心怀二意的人，对你的法律，我喜爱万分。」

〔牧灵译本〕「我憎恶心怀二意之人，对你的律法则满是珍爱。」

### 【诗一百十九 114】

〔和合本〕「你是我藏身之处，又是我的盾牌，我甚仰望你的话语。」

〔吕振中译〕「我的隐匿处、我的盾牌、乃是你；你应许的话是我所仰望的。」

〔新译本〕「你是我的避难所，我的盾牌；我仰望你的话。」

〔现代译本〕「你是我的保护者，我的盾牌；我的希望在乎你的应许。」

〔当代译本〕「你是我的藏身之所，我的盾牌，我要静候你的训令。」

〔文理本〕「尔为我避所、我干盾、我仰望尔言兮、」

〔思高译本〕「你是我的庇护我的盾牌，因此我唯你的圣言是赖。」

〔牧灵译本〕「你是我的盾牌，我的护佑，我的希望在于你的话语，」

### 【诗一百十九 115】

〔和合本〕「作恶的人哪，你们离开我吧！我好遵守我神的命令。」

〔吕振中译〕「作坏事的人哪，离开我吧！我好遵守我的神的诫命。」

〔新译本〕「作恶的人哪！你们离开我吧，好让我遵守我神的命令。」

〔现代译本〕「作恶的人哪，离开我吧！我要遵守我神的命令。」

〔当代译本〕「你们这些恶人，离开我吧，别想拦阻我顺从神的命令。」

〔文理本〕「作恶者流、尔其远我、俾守我神之诫命兮、」

〔思高译本〕「作恶的人，你们应离我远去！因为我要遵守我天主的法度。」

〔**牧灵译本**〕「作恶的人，远离我吧！让我固守我天主的训令。」

### 【诗一百十九 116】

〔**和合本**〕「求你照你的话扶持我，使我存活，也不叫我因失望而害羞。」

〔**吕振中译**〕「求你照你的诺言扶持我，使我活着；不要使我因仰望而失望。」

〔**新译本**〕「求你照着你的应许扶持我，使我存活；不要使我因仰望你而蒙羞。」

〔**现代译本**〕「求你照你的话支持我，使我存活；求你不要使我的希望成为泡影。」

〔**当代译本**〕「主啊，求你按应许保存我的生命，千万不要使我因所盼望的蒙羞。」

〔**文理本**〕「其依尔言扶我、俾我生存、勿令我失望、而蒙羞兮、」

〔**思高译本**〕「照你的诺言，扶持我的生命，不要让我的希望成为泡影。」

〔**牧灵译本**〕「愿你的允诺扶持我，使我存活，求你不要让我的希望落空。」

### 【诗一百十九 117】

〔**和合本**〕「求你扶持我，我便得救，时常看重你的律例。」

〔**吕振中译**〕「求你支持我，我便得救助，不断看重你的律例（或译：不断在你的律例中喜乐自得）。」

〔**新译本**〕「求你扶持我，我就必得救；我必常常重视你的律例。」

〔**现代译本**〕「你支持我，我就安全；我要时常遵守你的命令。」

〔**当代译本**〕「求你保守我，使我能不断顺服你的律法。」

〔**文理本**〕「尔其扶我、我则安定、恒重尔典章兮、」

〔**思高译本**〕「求你扶持我得蒙拯救，能时常留意你的制度。」

〔**牧灵译本**〕「求你支撑我，使我安全，能够忠实地持守你的诫命。」

### 【诗一百十九 118】

〔**和合本**〕「凡偏离你律例的人，你都轻弃他们，因为他们的诡诈必归虚空。」

〔**吕振中译**〕「凡行为差错、偏离你律例的、你都踢在一边；因为他们所思念的（传统：诡诈）尽都虚假。」

〔**新译本**〕「偏离你的律例的，你都把他们弃绝；他们的诡诈是徒然的。」

〔**现代译本**〕「你厌弃违背你法律的人；他们所图谋的都是虚空。」

〔**当代译本**〕「你厌恶一切偏离律法的人，因为他们心存诡诈。」

〔**文理本**〕「凡违尔典章者、尔蔑弃之、因其诡诈徒然兮、」

〔**思高译本**〕「凡背离你法令的，你都鄙弃，因为他们的思念全是诈欺。」

〔**牧灵译本**〕「你摒弃偏离你律例的人，他们的欺诈必然落空。」

### 【诗一百十九 119】

〔**和合本**〕「凡地上的恶人，你除掉他，好像除掉渣滓，因此我爱你的法度。」

〔吕振中译〕「地上所有的恶人你都算〔传统：除去〕为渣滓；因此我爱你的法度。」

〔新译本〕「世上所有的恶人，你都把他们除灭，如同除去渣滓，因此我喜爱你的法度。」

〔现代译本〕「你把所有邪恶的人当作垃圾，因此我喜爱你的教训。」

〔当代译本〕「你视恶人如同渣滓，你要把他们除掉，我乐意服从你的律法。」

〔文理本〕「世上恶人、尔去之如渣滓、故我爱尔法度兮、」

〔思高译本〕「地上的恶人你都看作渣滓，因此我非常喜爱你的法制。」

〔牧灵译本〕「你抛撒恶人如同渣滓，我为此而爱慕你的典章。」

### 【诗一百十九 120】

〔和合本〕「我因惧怕你，肉就发抖，我也怕你的判语。」

〔吕振中译〕「因惧怕你、我肉身的毫毛都倒竖起来；你的判语我很畏惧。」

〔新译本〕「我因惧怕你而战栗；我畏惧你的审判。」

〔现代译本〕「我因畏惧你而全身战栗；我因怕你的审判满怀恐惧。」

〔当代译本〕「我在你面前战兢恐惧，我惧怕你的责罚。」

〔文理本〕「我身因畏尔而战栗、尔之行鞠、我亦惧之兮、」

〔思高译本〕「我的肉身因敬畏你而战慄，对你的谕令我也知所敬畏。」

〔牧灵译本〕「我的肉身因惧怕你而战栗，我敬畏地站于你的律法面前。」

### 【诗一百十九 121】

〔和合本〕「我行过公平和公义，求你不要撇下我给欺压我的人。」

〔吕振中译〕「我秉公行义；求你不要将我撇下给欺压我的人。」

〔新译本〕「我曾秉公行义；求你不要把我撇下，交给欺压我的人。」

〔现代译本〕「我秉公行义；求你不要让我落在仇敌手中。」

〔当代译本〕「不要让仇敌任意对付我，我所作的尽都公平正直。」

〔文理本〕「我素行正直公义、勿遗我于强暴兮、」

〔思高译本〕「我行了正义及合法的事情，别把我交于压迫我的坏人。」

〔牧灵译本〕「我秉公行义，求你不要把我抛给压迫者。」

### 【诗一百十九 122】

〔和合本〕「求你为仆人作保，使我得好处，不容骄傲人欺压我。」

〔吕振中译〕「求你为仆人作保，使我得好处；别让傲慢人欺压我。」

〔新译本〕「求你作你仆人的保证人，确保我的好处；不要容傲慢人欺压我。」

〔现代译本〕「求你答应帮助你的仆人；求你别让狂傲的人欺负我！」

〔当代译本〕「求你赐福与我，不要让傲慢的人欺压我。」

〔文理本〕「其保尔仆、俾得佳境、勿任骄人虐我兮、」

〔**思高译本**〕「求你保证你仆人的安全，不要让骄傲人将我磨难。」

〔**牧灵译本**〕「求你保证你仆人的安宁幸福；不要让傲慢之徒欺压我。」

### 【诗一百十九 123】

〔**和合本**〕「我因盼望你的救恩和你公义的话，眼睛失明。」

〔**吕振中译**〕「我因盼望你的拯救、和你义气之诺言、眼睛都失明了。」

〔**新译本**〕「因盼望你的救恩和你公义的应许，我的眼睛都昏花了。」

〔**现代译本**〕「因盼望你的救恩、等待你的拯救，我的眼睛都昏花了。」

〔**当代译本**〕「我渴望你实现拯救我的宝贵应许，以致两眼昏花。」

〔**文理本**〕「望尔拯救、及公义之言、我目昏眊兮、」

〔**思高译本**〕「对你的救助和正义的诺言，我热切渴盼得已经望眼欲穿。」

〔**牧灵译本**〕「我寻求你的救助，等待你正义诺言的实现，我的双眼因此而困乏。」

### 【诗一百十九 124】

〔**和合本**〕「求你照你的慈爱待仆人，将你的律例教训我。」

〔**吕振中译**〕「求你照你的坚爱待你仆人，将你的律例教训我。」

〔**新译本**〕「求你按着你的慈爱待你的仆人，把你的律例教导我。」

〔**现代译本**〕「求你照着你不变的爱待我；求你教导我你的命令。」

〔**当代译本**〕「主啊，求你以慈爱待我。我是你的仆人，求你教导我服从你的法度；」

〔**文理本**〕「依尔慈惠待尔仆、以尔典章训我兮、」

〔**思高译本**〕「求你照你的仁慈恩待你的仆人，也求你教训我能明白你的章程。」

〔**牧灵译本**〕「求你仁慈地对待你的仆人，教导我你的律令。」

### 【诗一百十九 125】

〔**和合本**〕「我是你的仆人，求你赐我悟性，使我得知你的法度。」

〔**吕振中译**〕「我、是你的仆人；求你赐给我明理的心，使我明晓你的法度。」

〔**新译本**〕「我是你的仆人，求你赐我悟性，使我可以明白你的法度。」

〔**现代译本**〕「我是你的仆人；求你赐给我理解力，好使我明白你的教训。」

〔**当代译本**〕「我是你的仆人，求你让我可以领悟你的律法。」

〔**文理本**〕「我为尔仆、赐我明哲、俾知尔法度兮、」

〔**思高译本**〕「我是你的仆人，求赐我明达，为使我能够通晓你的约法。」

〔**牧灵译本**〕「求你赐给我明悟，我是你的仆人，渴求明晓你的典章。」

### 【诗一百十九 126】

〔**和合本**〕「这是耶和華降罰的時候，因人廢了你的律法。」

〔吕振中译〕「现在该是永恒主行事的时候了；因为人们废弃了你的律法。」

〔新译本〕「现在是耶和华行动的时候；因为人都违犯了你的律法。」

〔现代译本〕「上主啊，你采取行动的时候到了，因为人都违背你的法律！」

〔当代译本〕「主啊，恶人违反你的律法，这该是你对付他们的时候了。」

〔文理本〕「耶和华兴起之时已届、因人废尔律兮、」

〔思高译本〕「现今是上主行动的时候，因他们违犯了你的法度。」

〔牧灵译本〕「上主，你行动的时刻到了，因为他们违背了你的律法。」

### 【诗一百十九 127】

〔和合本〕「所以我爱你的命令胜于金子，更胜于精金。」

〔吕振中译〕「因此我爱你的诫命，胜于金子，胜于炼净的金。」

〔新译本〕「因此我爱你的命令，胜过金子，甚至胜过精金。」

〔现代译本〕「我爱慕你的命令胜过黄金，远胜过精炼的金子。」

〔当代译本〕「你的律法比精金还要宝贵。」

〔文理本〕「我爱尔诫命愈于金、愈于精金兮、」

〔思高译本〕「所以我爱慕你的诫律，远胜各种黄金和宝玉。」

〔牧灵译本〕「我热爱你的诫律胜过黄金，远胜过精炼的金子。」

### 【诗一百十九 128】

〔和合本〕「你一切的训词，在万事上我都以为正直，我却恨恶一切假道。」

〔吕振中译〕「因此我依你一切训令来调度自己；各样虚假行径我都恨恶。」

〔新译本〕「在一切事上，你所有的训词我都视为正直；我恨恶一切虚谎的道。」

〔现代译本〕「因此，我遵从你一切的教训；我厌恶一切虚伪行为。」

〔当代译本〕「神的律法是最正确的，我厌恶其他一切虚谎的道路。」

〔文理本〕「凡尔训词、我视为善、恶诸邪途兮、」

〔思高译本〕「我尊重你的一切诫命，憎恶所有的欺诈途径。」

〔牧灵译本〕「我的脚步为你的典章所引导，因此我憎恶一切虚伪的行径。」

### 【诗一百十九 129】

〔和合本〕「你的法度奇妙，所以我一心谨守。」

〔吕振中译〕「你的法度奇妙；所以我恪守着。」

〔新译本〕「你的法度奇妙，所以我必遵守你的法度，」

〔现代译本〕「你的教训多么奇妙；因此我一心遵行。」

〔当代译本〕「你的律法奇妙，我甘心乐意顺从。」

〔文理本〕「尔之法度奇妙、我心遵守兮、」

〔**思高译本**〕「你的约法诚然是美妙神奇，因此我的灵魂要遵守不离。」

〔**牧灵译本**〕「你的诫律多么美妙；我的心灵固守不移。」

### 【诗一百十九 130】

〔**和合本**〕「你的言语一解开，就发出亮光，使愚人通达。」

〔**吕振中译**〕「你的话一解开，就发亮光，能使愚直人明理。」

〔**新译本**〕「你的话一解开，就发出亮光，使愚人有悟性。」

〔**现代译本**〕「你的教训一经解释就发出亮光，使愚拙的人得到智慧。」

〔**当代译本**〕「你的话普通人也能明白，使愚人得到启迪。」

〔**文理本**〕「尔言既阐、光辉斯着、使庸人明哲兮、」

〔**思高译本**〕「你的言语经过解释必会发亮光照，连知识浅薄的人也可以通达知晓。」

〔**牧灵译本**〕「你的言语一经表明，便散发光亮，心智简单的人也能理解。」

### 【诗一百十九 131】

〔**和合本**〕「我张口而气喘，因我切慕你的命令。」

〔**吕振中译**〕「我张开了口直喘息着；因为我切慕你的诫命。」

〔**新译本**〕「我张口喘气，因为我切慕你的命令。」

〔**现代译本**〕「我张开口不断地喘气，因为我渴慕你的命令。」

〔**当代译本**〕「我迫切地渴慕你的训令。」

〔**文理本**〕「我口孔张而喘、因慕尔诫命兮、」

〔**思高译本**〕「我张开我的口嗟叹唏嘘，因为我极渴慕你的诫律。」

〔**牧灵译本**〕「我热切地渴慕你的诫命，我因之而惊异感叹。」

### 【诗一百十九 132】

〔**和合本**〕「求你转向我，怜悯我，好像你素常待那些爱你名的人。」

〔**吕振中译**〕「求你转脸垂顾我，恩待我；像你素常待那敬爱你名的人。」

〔**新译本**〕「求你转向我，恩待我；像你素常对待那些爱你名的人那样。」

〔**现代译本**〕「求你垂顾我，怜悯我！就像你待爱你的人一样。」

〔**当代译本**〕「求你向我施恩，像你对待那些爱你的人一样。」

〔**文理本**〕「其转而悯我、如素待爱尔名者兮、」

〔**思高译本**〕「求你回身向我，给我垂怜，如素常对待爱你名者然。」

〔**牧灵译本**〕「求你转向我，求你恩待爱慕你名的人。」

### 【诗一百十九 133】

〔**和合本**〕「求你用你的话使我脚步稳当，不许什么罪孽辖制我。」

〔吕振中译〕「求你用你的诺言使我脚步稳定；别让任何罪孽辖制着我。」

〔新译本〕「求你用你的话引导我的脚步，不容甚么罪孽辖制我。」

〔现代译本〕「求你照你的应许使我不跌倒，使我免受邪恶的控制。」

〔当代译本〕「求你用你的律法来指示我，不要让罪恶辖制我。」

〔文理本〕「固我步履于尔言、勿任罪恶制我兮、」

〔思高译本〕「引导我的脚步履行你的训诰，不要允许任何邪恶来主宰我。」

〔牧灵译本〕「你曾允诺引导我的脚步，求你使我免受邪恶的辖制。」

#### 【诗一百十九 134】

〔和合本〕「求你救我脱离人的欺压，我要遵守你的训词。」

〔吕振中译〕「求你赎救我脱离人的欺压；好使我遵守你的训令。」

〔新译本〕「求你救赎我脱离人的欺压，好让我谨守你的训词。」

〔现代译本〕「求你救我脱离欺压我的人，使我得以遵守你的命令。」

〔当代译本〕「求你拯救我脱离恶人的欺压，好使我能顺服你。」

〔文理本〕「赎我脱人之虐、我则守尔训词兮、」

〔思高译本〕「求你救我摆脱人的欺压，为使我能遵守你的律法。」

〔牧灵译本〕「求你救我摆脱人的欺压，帮助我持守你的诫命。」

#### 【诗一百十九 135】

〔和合本〕「求你用脸光照仆人，又将你的律例教训我。」

〔吕振中译〕「求你用你的圣容光照你仆人；将你的律例教训我。」

〔新译本〕「求你用你的脸光照你的仆人，把你的律例教导我。」

〔现代译本〕「求你以仁慈待你的仆人，把你的法律教导我。」

〔当代译本〕「求你以爱光照我，用你的律法教导我。」

〔文理本〕「使尔容光烛尔仆、以尔典章训我兮、」

〔思高译本〕「求你给你的仆人显示你的慈颜，同时也求你给我教导你的规范。」

〔牧灵译本〕「求你以微笑向我展示你的慈恩，教导我你的典章。」

#### 【诗一百十九 136】

〔和合本〕「我的眼泪下流成河，因为他们不守你的律法。」

〔吕振中译〕「我的眼直流着泪水河，因为人们不遵守你的律法。」

〔新译本〕「我的眼泪像河水涌流，因为人都不谨守你的律法。」

〔现代译本〕「我的眼泪像河水奔流，因为人都违背你的法律。」

〔当代译本〕「我哭泣是因为他们都不肯遵从你的律法。」

〔文理本〕「我目出涕若川流、因人不守尔律兮、」

〔**思高译本**〕「我的眼泪滴滴下流有如溪水，因为他们全不遵守你的法规。」

〔**牧灵译本**〕「为了那些违背你律法的人，我的眼泪流淌如同溪水。」

### 【诗一百十九 137】

〔**和合本**〕「耶和华啊，你是公义的，你的判语也是正直的。」

〔**吕振中译**〕「永恒主阿，你是公义的，你的判语正直。」

〔**新译本**〕「耶和华啊！你是公义的，你的判词也是正直的。」

〔**现代译本**〕「上主啊，你是公义；你的法律公正。」

〔**当代译本**〕「主啊，你的是公正的，你的责罚是公平的。」

〔**文理本**〕「耶和华坎、尔乃公义、尔谏亦正直兮、」

〔**思高译本**〕「上主你原是公义的，你的判决是正直的。」

〔**牧灵译本**〕「上主，你是公义的，你的判决是公正的。」

### 【诗一百十九 138】

〔**和合本**〕「你所命定的法度是凭公义和至诚。」

〔**吕振中译**〕「你凭公义和极大的忠信命定你的法度（或译：律例）。」

〔**新译本**〕「你以公义和至诚，命定了你的法度。」

〔**现代译本**〕「你所颁赐的诫律，完全公道，完全正直。」

〔**当代译本**〕「你的诫命是公义和信实的。」

〔**文理本**〕「尔之法度、定于公义、及不易之信实兮、」

〔**思高译本**〕「你以正义和至诚，立定了你的诫命。」

〔**牧灵译本**〕「你以正义和忠诚，订立了你的诫律。」

### 【诗一百十九 139】

〔**和合本**〕「我心焦急，如同火烧，因我敌人忘记你的言语。」

〔**吕振中译**〕「我的妒愤燃烧了我，因为我的敌人忘记了你的话语。」

〔**新译本**〕「我心中迫切如同火烧，因为我的敌人忘记了你的话。」

〔**现代译本**〕「我的忿怒像烈火焚烧，因为我的仇敌藐视你的命令。」

〔**当代译本**〕「看见我的仇敌违背你的律法，我就忿忿不平。」

〔**文理本**〕「我之热衷铄我、缘我敌忘尔言兮、」

〔**思高译本**〕「我的热火快要将我消耗殆尽，因为我的敌人忘了你的圣训。」

〔**牧灵译本**〕「我的心热切如焚，因见我的仇敌无视你的话语。」

### 【诗一百十九 140】

〔**和合本**〕「你的话极其精炼，所以你的仆人喜爱。」



〔吕振中译〕「你的训言极其精炼（或译：你的诺言极其有效）；因此你仆人喜爱它。」

〔新译本〕「你的话语十分精炼，因此你的仆人喜爱你的话语。」

〔现代译本〕「你的应许多么纯真！我多么爱慕！」

〔当代译本〕「我喜爱你的律法，因为你的法度是纯全的。」

〔文理本〕「尔言至精、尔仆爱之兮、」

〔思高译本〕「你的教言经过千捶百炼，你的仆人对它爱不知倦。」

〔牧灵译本〕「你的诺言经受了考验，你的仆人对它充满希望。」

#### 【诗一百十九 141】

〔和合本〕「我微小，被人藐视，却不忘记你的训词。」

〔吕振中译〕「我蕞尔微小，被人藐视；但你的训令、我并没有忘记。」

〔新译本〕「我虽然微小，被人藐视，我却并没有忘记你的训词。」

〔现代译本〕「我渺小，被人轻视，但我没有忘记你的教训。」

〔当代译本〕「我虽然卑微渺小，我却并没有忘记你的律法。」

〔文理本〕「我乃卑微、而被蔑视、不忘尔训词兮、」

〔思高译本〕「我虽然年纪幼小，被人轻看，可是我总不忘却你的法范。」

〔牧灵译本〕「我虽卑微，被人藐视，却不忘记你的诫律。」

#### 【诗一百十九 142】

〔和合本〕「你的公义永远长存，你的律法尽都真实。」

〔吕振中译〕「你的公义永是公义；你的律法可信可靠。」

〔新译本〕「你的公义是永远的公义，你的律法是可信可靠的。」

〔现代译本〕「你的公义是永远的公义，你的法律是真理。」

〔当代译本〕「你是永远公义的，你的律法也永存不朽。」

〔文理本〕「尔义为永义、尔律乃真实兮、」

〔思高译本〕「你的正义永远公正，你的法律永远坚定。」

〔牧灵译本〕「你的正义是永恒的，你的律法是真实的。」

#### 【诗一百十九 143】

〔和合本〕「我遭遇患难愁苦，你的命令却是我所喜爱的。」

〔吕振中译〕「我遭遇患难和窘迫；但你的诫命却是我所喜悦的。」

〔新译本〕「我遭遇患难和困苦，但你的命令仍是我欢喜的。」

〔现代译本〕「我遭遇患难困苦，但你的诫命带给我喜乐。」

〔当代译本〕「我虽然沮丧哀伤，但你的律法安慰我。」

〔文理本〕「患难惨怛及我、惟尔诫命、为我所悦兮、」

〔**思高译本**〕「困苦和压迫虽然来临我身，但你的诫命仍是我的欢欣。」

〔**牧灵译本**〕「在灾难与痛苦中，你的诫命是我的喜乐。」

#### 【诗一百十九 144】

〔**和合本**〕「你的法度永远是公义的，求你赐我悟性，我就活了。」

〔**吕振中译**〕「你的法度永是公义；求你使我明理，让我活着。」

〔**新译本**〕「你的法度永远是公义的，求你赐我悟性，好让我存活。」

〔**现代译本**〕「你的教训永远公正，求你使我了解，使我存活。」

〔**当代译本**〕「你的律法永远是公平的，求你帮助我去了解，好叫我可以存活。」

〔**文理本**〕「尔之法度、永为公义、畀予明哲、我则生存兮、」

〔**思高译本**〕「你的约法永远公允，赐我智慧，使我生存。」

〔**牧灵译本**〕「你的典章永远公正，求你赐我智慧，使我存活。」

#### 【诗一百十九 145】

〔**和合本**〕「耶和华啊，我一心呼吁你，求你应允我，我必谨守你的律例。」

〔**吕振中译**〕「永恒主阿，我一心呼求你，求你应我；你的律例我要恪守着。」

〔**新译本**〕「耶和华啊！我一心呼求你，求你应允我；我必遵守你的律例。」

〔**现代译本**〕「上主啊，我一心呼求，求你回答；我要遵行你的命令！」

〔**当代译本**〕「主啊，我迫切向你祷告，求你回答我，我要遵从你的律法。」

〔**文理本**〕「耶和华欤、我一心呼吁尔、尚其俞允、我必守尔典章兮、」

〔**思高译本**〕「我全心呼号，并求你俯听，上主，我要遵守你的法令。」

〔**牧灵译本**〕「上主，我全心呼唤，求你响应。扶助我持守你的典章。」

#### 【诗一百十九 146】

〔**和合本**〕「我向你呼吁，求你救我，我要遵守你的法度。」

〔**吕振中译**〕「我向你呼求，求你救我，使我遵守你的法度（或译：训令）。」

〔**新译本**〕「我向你呼求，求你救我；我必谨守你的法度。」

〔**现代译本**〕「我向你呼求，求你救我；我要遵行你的诫律。」

〔**当代译本**〕「我向你求救，我要持守你的诫命。」

〔**文理本**〕「我呼吁尔、尚其救予、我则守尔法度兮、」

〔**思高译本**〕「我呼号你，求你救护，我必遵守你的法度。」

〔**牧灵译本**〕「我向你呼唤，求你拯救我，我必按你的意愿行事。」

#### 【诗一百十九 147】

〔**和合本**〕「我趁天未亮呼求，我仰望了你的言语；」

〔吕振中译〕「我天微亮就起来（传统：在以前）呼救；我仰望的乃是你的话。」

〔新译本〕「天还未亮我就呼求救助，我所仰望的就是你的话。」

〔现代译本〕「天亮以前我呼求你；我的希望在乎你的应许。」

〔当代译本〕「天还没有亮，我就祷告呼求你，我等待着你的训示。」

〔文理本〕「黎明未届、我乃呼吁、企望尔言兮、」

〔思高译本〕「天还未亮，我就起来求助，极热切地期待你的训语，」

〔牧灵译本〕「黎明前我便起身呼求救助，我的希望全在于你的训语。」

#### 【诗一百十九 148】

〔和合本〕「我趁夜更未换将眼睁开，为要思想你的话语。」

〔吕振中译〕「夜更未深，我就眼巴巴，为要默想你的训言。」

〔新译本〕「我整夜睁开眼睛，为要默想你的话语。」

〔现代译本〕「我整夜睁开眼睛，思想你的教训。」

〔当代译本〕「我已终夜思想你的话。」

〔文理本〕「夜更未深、我目炯然、以思尔言兮、」

〔思高译本〕「夜里每更我都睁着眼睛，全是为了默想你的圣训。」

〔牧灵译本〕「我整夜警醒，默思你的许诺。」

#### 【诗一百十九 149】

〔和合本〕「求你照你的慈爱听我的声音。耶和华啊，求你照你的典章将我救活。」

〔吕振中译〕「求你照你的坚爱听我的声音；永恒主阿，照你素常行的使我活过来哦！」

〔新译本〕「耶和华啊！求你照着你的慈爱垂听我的声音，求你按着你的公正使我存活。」

〔现代译本〕「上主啊，求你照着你不变的的爱垂听我；求你显示你的仁慈，赐给我新生命！」

〔当代译本〕「主啊，你是慈爱的，求你垂听我的呼求，照你的律例把我救活。」

〔文理本〕「耶和华坎、依尔慈惠、垂听我声、依尔律例苏我兮、」

〔思高译本〕「上主，请照你的仁慈俯听我的呼声，上主请按你的正义使我得以重生。」

〔牧灵译本〕「上主，请以你不变的的爱俯听我，求你按你的正义保全我的性命。」

#### 【诗一百十九 150】

〔和合本〕「追求奸恶的人临近了，他们远离你的律法。」

〔吕振中译〕「那以奸计逼迫我的（传统：那追逐恶计的）越来越近了；他们远离你的律法。」

〔新译本〕「追求奸恶的人临近了，他们远离你的律法。」

〔现代译本〕「残暴的迫害者已经逼近我；他们从来不遵守你的法律。」

〔当代译本〕「那些作恶多端的人要来攻击我，他们远离你的律法。」

〔文理本〕「谋恶迫我者近我、彼远尔律兮、」

〔**思高译本**〕「非法迫害我的人已临近，他们都远离了你的法令。」

〔**牧灵译本**〕「迫害我的人已怀着恶意逼近，他们远离了你的律法。」

### 【诗一百十九 151】

〔**和合本**〕「耶和華啊，你與我相近，你一切的命令盡都真實。」

〔**呂振中譯**〕「你呢，永恒主阿，你是很近的；你一切誠命都可信可靠。」

〔**新譯本**〕「耶和華啊！你和我十分接近，你的一切命令都是可信可靠的。」

〔**現代譯本**〕「但上主啊，你就在我身邊；你全部的法律都是真理！」

〔**當代譯本**〕「但主啊，我深知你就在我身旁，你的律法全是建立在真理之上。」

〔**文理本**〕「耶和華坎、爾乃近我、爾之誠命、皆真實兮、」

〔**思高譯本**〕「上主，愿你时常与我亲近，你一切的诚命全属忠信。」

〔**牧灵译本**〕「但是，上主，你就在近处，你的一切诚命都是真实的。」

### 【诗一百十九 152】

〔**和合本**〕「我因學你的法度，久已知道是你永遠立定的。」

〔**呂振中譯**〕「你的法度我早已知道：是你奠定到永遠的。」

〔**新譯本**〕「我从你的法度早已知道，这些法度是你立定，存到永远的。」

〔**現代譯本**〕「我早就知道你的教訓；你使你的訓誡永遠堅立。」

〔**當代譯本**〕「我自始就知道你的旨意是永不改变的。」

〔**文理本**〕「我究爾法度、夙知為爾所立、以迄永久兮、」

〔**思高譯本**〕「我早已由你的约法得知，那都是你从永远所立定。」

〔**牧灵译本**〕「我早已知道，你的诚命是永远立定的。」

### 【诗一百十九 153】

〔**和合本**〕「求你看顧我的苦難，搭救我，因我不忘記你的律法。」

〔**呂振中譯**〕「求你看我的苦难，来救拔我；因为你的律法我不忘记。」

〔**新譯本**〕「求你察看我的苦难，搭救我；因为我没有忘记你的律法。」

〔**現代譯本**〕「求你俯視我的苦難，求你救我，因為我沒有忽略你的法律。」

〔**當代譯本**〕「求你察看我的悲伤并且拯救我，因为我顺从你的命令。」

〔**文理本**〕「其念我苦、而施救援、以我不忘尔律兮、」

〔**思高譯本**〕「求你垂視我的苦難而救拔我、因為我總沒有忘記你的約法。」

〔**牧灵译本**〕「求你垂顧我的苦難而拯救我，因我不曾忘却你的律法。」

### 【诗一百十九 154】

〔**和合本**〕「求你為我辨屈，救贖我，照你的話將我救活。」

〔吕振中译〕「求你为我的案件而申诉；赎救我；照你的诺言使我活过来。」

〔新译本〕「求你为我的案件申辩，救赎我；按着你的应许使我存活。」

〔现代译本〕「求你为我伸冤，释放我；求你照你的应许救我。」

〔当代译本〕「求你拯救我，照着你的应许把我救活。」

〔文理本〕「伸我冤而赎我、依尔言苏我兮、」

〔思高译本〕「求你辩护我的案件而拯救我，并请依照你的诺言，使我生活。」

〔牧灵译本〕「求你为我申辩，救赎我，按照你的诺言赐我生命。」

### 【诗一百十九 155】

〔和合本〕「救恩远离恶人，因为他们不寻求你的律例。」

〔吕振中译〕「救恩远离恶人；因为你的律例他们不考究。」

〔新译本〕「救恩远离恶人，因为他们不寻求你的律例。」

〔现代译本〕「邪恶的人不能得救，因为他们不遵守你的法律。」

〔当代译本〕「恶人不寻求你的律法，以致得不到救赎。」

〔文理本〕「拯救远乎恶人、以其不究尔典章兮、」

〔思高译本〕「恨不得救恩远远离开恶徒，因为他们不理睬你的法度。」

〔牧灵译本〕「救恩远离了恶人，因为他们不寻求你的典章。」

### 【诗一百十九 156】

〔和合本〕「耶和华啊，你的慈悲本为大，求你照你的典章将我救活。」

〔吕振中译〕「永恒主阿，你的慈悲很大；照你素常行的使我活过来哦！」

〔新译本〕「耶和华啊！你的怜悯浩大；求你照着你的公正使我存活。」

〔现代译本〕「但上主啊，你的慈爱浩大；求你照你的怜悯赐我新生命。」

〔当代译本〕「主啊，你的怜悯多么伟大，求你照你的律法把我救活。」

〔文理本〕「耶和华坎、尔之恩宠广大、依尔律例苏我兮、」

〔思高译本〕「上主，你的仁爱何其广阔，按照你的谕旨，赐我生活。」

〔牧灵译本〕「上主，你的慈悲是浩大的，求你依照你的话语更新我的生命。但是我不会背弃你的律法。」

### 【诗一百十九 157】

〔和合本〕「逼迫我的，抵挡我的很多，我却没有偏离你的法度。」

〔吕振中译〕「逼迫我的、敌挡我的、很多；但你的法度我却没有偏离。」

〔新译本〕「逼迫我的和敌挡我的很多，但我没有偏离你的法度。」

〔现代译本〕「仇敌和欺负我的人那么多，但我没有背离你的法律。」

〔当代译本〕「我的仇敌众多，他们要使我违背你，但我却没有偏离你的旨意。」

〔文理本〕「迫我仇我者众、惟我未违尔法度兮、」

〔思高译本〕「迫害与磨难我的人确实众多，然而我却不会偏离你的法约。」

〔牧灵译本〕「众多的敌人迫害我，」

### 【诗一百十九 158】

〔和合本〕「我看见奸恶的人就甚憎恶，因为他们不遵守你的话。」

〔吕振中译〕「我看见背信的人就讨厌；因为你的训言（或译：诫命）他们不遵守。」

〔新译本〕「我看见诡诈的人就讨厌，因为他们不遵守你的话语。」

〔现代译本〕「我一看见叛徒就觉得厌恶，因为他们不遵守你的命令。」

〔当代译本〕「我厌恶这些叛徒，因为他们不遵守你的律法。」

〔文理本〕「奸诈之辈、我见而恶之、以其不守尔言兮」

〔思高译本〕「奸党恶辈我一看见就会生厌，因为他们都不遵守你的规范。」

〔牧灵译本〕「看见无信之徒我满是厌恶，因为他们不遵守你的法规。」

### 【诗一百十九 159】

〔和合本〕「你看我怎样爱你的训词。耶和华啊，求你照你的慈爱将我救活。」

〔吕振中译〕「你看我怎样爱你的训令；永恒主阿，照你的坚爱使我活过来哦！」

〔新译本〕「你看我多么爱你的训词；耶和华啊！求你按着你的慈爱使我存活。」

〔现代译本〕「上主啊，看我多么爱慕你的教训！求你照着你那不变的爱拯救我！」

〔当代译本〕「主啊，你知道我是多么喜爱你的律法，求你因着自己的慈爱，赐我生命。」

〔文理本〕「我爱尔训词、尔其念之、耶和华坎、依尔慈惠苏我兮、」

〔思高译本〕「上主，请你看我如何爱你的训令，上主，照你的仁慈保全我的生命。」

〔牧灵译本〕「看，我是多么热爱你的律例，上主，求你依你的仁慈赐我生命。」

### 【诗一百十九 160】

〔和合本〕「你话的总纲是真实，你一切公义的典章是永远长存。」

〔吕振中译〕「你的话的总纲是真实；你一切公义的典章存到永远。」

〔新译本〕「你的话的总纲就是真理，你一切公义的典章要存到永远。」

〔现代译本〕「你法律的中心乃是真理；你一切公正的诫律永远长存！」

〔当代译本〕「因你的律法蕴含真理，你的法度存到永远。」

〔文理本〕「尔道之纲乃诚、尔公义之律例永存兮、」

〔思高译本〕「你圣言的总纲确是真实无欺，你正义的一切判断永远不移。」

〔牧灵译本〕「你话语的精髓是真理，你正义的典章永远长存。」

### 【诗一百十九 161】

〔和合本〕「首领无故地逼迫我，但我的心畏惧你的言语。」

〔吕振中译〕「公侯们无缘无故地逼迫我；但我的心畏惧你的话。」

〔新译本〕「领袖们无缘无故迫害我，我的心却畏惧你的话。」

〔现代译本〕「有权势的人无故逼迫我，但我尊重你的法律。」

〔当代译本〕「有势力的人无故迫害我，但我仍然敬畏你的律法。」

〔文理本〕「牧伯无故迫我、惟我心畏尔言兮、」

〔思高译本〕「王侯虽然无缘无故加我苦难，我的心灵仍旧敬畏你的教言。」

〔牧灵译本〕「统治者无故迫害我，但我的心依然敬畏你的话语。」

### 【诗一百十九 162】

〔和合本〕「我喜爱你的话，好像人得了许多掳物。」

〔吕振中译〕「我因你的训言而高兴，仆人得了许多掠物。」

〔新译本〕「我因你的话语欢喜，像得了许多战利品的人一样。」

〔现代译本〕「我因你的应许欣喜，像人发现了宝藏。」

〔当代译本〕「我在你的律法中得到欢乐，如获至宝。」

〔文理本〕「我悦尔言、如大获虏物兮、」

〔思高译本〕「我对你的诺言实在欢喜若狂，像得到许多胜利品的人一像。」

〔牧灵译本〕「你的话语令我充满喜乐；我从中发现了巨大的财富。」

### 【诗一百十九 163】

〔和合本〕「谎话是我所恨恶所憎嫌的，惟你的律法是我所爱的。」

〔吕振中译〕「虚假是我所恨所厌恶的，但你的律法（或译：律例）我真喜爱。」

〔新译本〕「虚伪是我憎恨厌恶的，你的律法却是我所爱的。」

〔现代译本〕「我憎恨一切谎言，但爱慕你的法律。」

〔当代译本〕「我厌恶虚假，却喜爱你的律法。」

〔文理本〕「谎言我憾恶之、惟爱尔律兮、」

〔思高译本〕「奸诈邪恶是我所恨所憎的，你的法令是我所喜所爱的。」

〔牧灵译本〕「我憎恶虚妄的谎言，你的律法却为我所爱。」

### 【诗一百十九 164】

〔和合本〕「我因你公义的典章，一天七次赞美你。」

〔吕振中译〕「因你公义的典章、我一天七次地颂赞你。」

〔新译本〕「我因你公义的典章，一天七次赞美你。」

〔现代译本〕「我每天七次向你献上感谢，因为你的判断公正。」

〔当代译本〕「因着你奇妙的律法，我要每天七次赞美你。」

〔文理本〕「因尔公义之律例、我颂美尔、日凡七次兮」

〔思高译本〕「为了你那正义的判词，我一日要赞美你七次。」

〔牧灵译本〕「为了你正义的典章，我每天七次向你献上感恩。」

#### 【诗一百十九 165】

〔和合本〕「爱你律法的人有大平安，什么都不能使他们绊脚。」

〔吕振中译〕「爱你律法的人大有平安兴隆；甚么都不能使他们绊脚。」

〔新译本〕「喜爱你律法的必有丰盛的平安，甚么都不能绊倒他们。」

〔现代译本〕「爱慕你法律的人将享太平，甚么都不能使他们跌倒。」

〔当代译本〕「喜爱你律例的人心里有平安，没有甚么能使他跌倒。」

〔文理本〕「爱尔律者、大获平康、无由颠蹶兮、」

〔思高译本〕「爱慕你法律的必饱享平安，没有一点失足跌倒的危险。」

〔牧灵译本〕「爱慕你律法的人必获平安，没有任何痛苦能使他们被绊倒。」

#### 【诗一百十九 166】

〔和合本〕「耶和华啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。」

〔吕振中译〕「永恒主阿，我仰望你的拯救，我遵行你的诫命。」

〔新译本〕「耶和华啊！我要等候你的救恩，我要遵行你的命令。」

〔现代译本〕「上主啊，我等候你的拯救；我遵行你的命令。」

〔当代译本〕「主啊，我切切盼望你的拯救，我又遵从你的律法。」

〔文理本〕「耶和华坎、我企望尔拯救、遵行尔诫命兮、」

〔思高译本〕「上主，我期待你的助佑，上主，我遵守你的法度。」

〔牧灵译本〕「上主，我期待你的救恩，忠信地谨守你的诫命。」

#### 【诗一百十九 167】

〔和合本〕「我心里守了你的法度，这法度我甚喜爱。」

〔吕振中译〕「我的心遵守你的法度；我热烈地爱它。」

〔新译本〕「我的心谨守你的法度，这些法度是我热爱的。」

〔现代译本〕「我服从你的教训；我一心爱慕你的法则。」

〔当代译本〕「我心存你的诫命，并且十分珍爱它。」

〔文理本〕「我心守尔法度、爱之甚笃兮、」

〔思高译本〕「我的灵魂恪守你的规诫，因为我对规诫十分喜爱。」

〔牧灵译本〕「我的心灵依恋你的话语，因我确实珍爱它们。」

#### 【诗一百十九 168】



〔和合本〕「我遵守了你的训词和法度，因我一切所行的都在你面前。」

〔吕振中译〕「我遵守你的训令和法度，因为我所行的都在你面前。」

〔新译本〕「我谨守你的训词和法度，因我所行的一切都在你面前。」

〔现代译本〕「我遵守你的命令和教训；我的一切行为你都看见。」

〔当代译本〕「我曾遵守了你的诫命，这是你所知道的，因为你知道我所做的每一件事。」

〔文理本〕「我守尔训词法度、所行皆在尔前兮、」

〔思高译本〕「我必要遵守你的规诫和劝言，因我的一切道路在你的面前。」

〔牧灵译本〕「我谨遵你的诫命律例，我的道路常在你的面前。」

### 【诗一百十九 169】

〔和合本〕「耶和華啊，愿我的呼吁达到你面前，照你的话赐我悟性。」

〔吕振中译〕「永恒主阿，愿我的喊求达到你面前；照你应许的话使我明理哦！」

〔新译本〕「耶和華啊！愿我的呼求达到你面前；求你照着你的话赐我悟性。」

〔现代译本〕「上主啊，容我求助的呼声达到你面前！求你照你的应许赐给我理解力。」

〔当代译本〕「主啊，求你垂听我的祷告，照着你的应许赐我聪明智慧。」

〔文理本〕「耶和華欤、愿我呼吁达于尔前、依尔之言、畀我明哲兮、」

〔思高译本〕「上主，愿我呼声上达于你，求你照你的约言我明理。」

〔牧灵译本〕「上主，愿我的呼告上达于你，求你按照你的话语赐我睿智。」

### 【诗一百十九 170】

〔和合本〕「愿我的恳求达到你面前，照你的话搭救我。」

〔吕振中译〕「愿我恳求的进到你面前；照你的诺言援救我吧。」

〔新译本〕「愿我的恳求达到你面前；求你照着你的应许拯救我。」

〔现代译本〕「容我的祷告到达你面前；求你照你的应许拯救我。」

〔当代译本〕「求你垂听我的祈求，照着你的应许拯救我。」

〔文理本〕「愿我恳求达于尔前、依尔之言拯我兮、」

〔思高译本〕「愿我的祈求到达你的面前，求你照你的诺言救我脱险。」

〔牧灵译本〕「愿我的祈祷上达于你，求你依照你的诺言救赎我。」

### 【诗一百十九 171】

〔和合本〕「愿我的嘴发出赞美的话，因为你将律例教训我。」

〔吕振中译〕「愿我的嘴唇倾吐出颂赞，赞你将你的律例教训了我。」

〔新译本〕「愿我的嘴唇涌出赞美的话，因为你把你的律例教导了我。」

〔现代译本〕「我要时时刻刻颂赞你，因为你将你的律例教导我。」

〔当代译本〕「我要赞美你，因你让我认识你的律法。」

〔文理本〕「愿我口颂美、因尔以典章训我兮、」

〔思高译本〕「愿我的双唇涌溢赞美的歌曲！因为你给我教授了你的法律。」

〔牧灵译本〕「愿我的唇满溢对你的赞美，因为你教导了我你的诫律。」

#### 【诗一百十九 172】

〔和合本〕「愿我的舌头歌唱你的话，因你一切的命令尽都公义。」

〔吕振中译〕「愿我的舌头歌唱和你的训言，称你一切的诫命（或译：法度）尽都公义。」

〔新译本〕「愿我的舌头歌唱你的话语，因为你的一切命令都是公义的。」

〔现代译本〕「我要歌颂你的法律，因为你的命令公正。」

〔当代译本〕「你的律法尽都公正，我且要歌颂它。」

〔文理本〕「愿我舌讴歌尔言、因尔诫命、咸为公义兮、」

〔思高译本〕「愿我的舌头歌咏你的训令！因你的一切诫命尽属公正。」

〔牧灵译本〕「愿我的舌歌唱你的训令，因为你所说的都是真实。」

#### 【诗一百十九 173】

〔和合本〕「愿你用手帮助我，因我拣选了你的训词。」

〔吕振中译〕「愿你亲手帮助我；因为我选择了你的训令。」

〔新译本〕「愿你的手帮助我，因为我选择了你的训词。」

〔现代译本〕「求你随时帮助我，因为我遵从你的命令。」

〔当代译本〕「我是顺从你旨意的，求你搭救我。」

〔文理本〕「愿尔着手助我、因我择尔训词兮、」

〔思高译本〕「愿你伸出你的手救助我！因为我拣选了你的法约。」

〔牧灵译本〕「愿你伸手扶助我，因为我选择了你的约法。」

#### 【诗一百十九 174】

〔和合本〕「耶和华啊，我切慕你的救恩，你的律法也是我所喜爱的。」

〔吕振中译〕「永恒主阿，我切慕你的拯救；你的律法是我所喜悦的。」

〔新译本〕「耶和华啊！我渴慕你的救恩，我喜欢你的律法。」

〔现代译本〕「上主啊，我多么渴慕你的救恩；你的法律是我的喜乐。」

〔当代译本〕「主啊，我切切盼望你的拯救，你的律法是我的喜乐。」

〔文理本〕「耶和华欤、我慕尔拯救、尔律为我所悦兮」

〔思高译本〕「上主，我渴望你的救援，你的法律是我的喜欢。」

〔牧灵译本〕「上主，我渴求你的救恩，因你的律法而喜乐。」

#### 【诗一百十九 175】

〔和合本〕「愿我的性命存活，得以赞美你；愿你的典章帮助我。」

〔吕振中译〕「愿我活着，好颂赞你；愿你的典章帮助我。」

〔新译本〕「求你容我活着，可以赞美你；愿你的典章帮助我。」

〔现代译本〕「求你让我存活，好使我颂赞你；愿你的教导帮助我！」

〔当代译本〕「求你让我存活，好使我赞美你，求你用你的律法帮助我。」

〔文理本〕「愿我生存、则颂美尔、愿尔律例扶助我兮、」

〔思高译本〕「愿我的灵魂活着赞美你，愿你的断语将我来支持！」

〔牧灵译本〕「愿我生命不息，歌颂赞美你不止。愿你的典章永为我的救助！」

### 【诗一百十九 176】

〔和合本〕「我如亡羊走迷了路，求你寻找仆人，因我不忘记你的命令。」

〔吕振中译〕「我如亡羊、走迷了路；求你寻找你仆人；因为你的诫命、我不忘记。」

〔新译本〕「我像亡羊走迷了路；求你寻找你的仆人，因为我没有忘记你的命令。」

〔现代译本〕「我徬徨，像迷失的羊；求你来寻找你的仆人，因为我没有忘记你的法律。」

〔当代译本〕「我误入歧途，像一只迷路的羊，求你来寻找我，因为我没有忘记你的诫命。」

〔文理本〕「我如亡羊、行于歧路、其寻尔仆、因我不忘尔诫命兮、」

〔思高译本〕「我像迷路的亡羊，请寻回你的仆人，因为我总没有忘记你的任何诫命。」

〔牧灵译本〕「我像迷途的羔羊，流浪徘徊，求你前来寻找你迷路的仆人，我时时将你的诫命珍藏于心。」